

\*\*\*\*\*

# BOOK OF SONGS

[CARNATIC MUSIC]  
TRANSLITERATION & TRANSLATION

Compiled by

**B. GOPALAN**

(IN 1997 - 2003)

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

THIS WORK IS DEDICATED WITH GREAT REVERENCE TO

*My Father Sri R. BALASUBRAMANYA IYER*

a n d

*My Mother Smt MUTHULAKSHMI AMMAAL*

\*\*\*\*\*

**B. GOPALAN**

contact: [indranl@inbox.com](mailto:indranl@inbox.com)

CONTENTS OF BOOKS OF SONGS COMPILED BY B.GOPALAN

Contents	Contents	Songs 1 to 200	on pages 1,2,3,4
	Contents	Songs 401 to 450	on page 1 of Book 4
	Contents	Music Files in Floppy Disc	Page 5
	Contents	Top sheets BOOK 1, 2, 3, 4	Page 6
	Contents	Acknowledgements , Dedication	Page 7, 8, 9
Book 1	Songs 1	Song Nos: 1 to 24	
	Murugan	Song on Uchchishta Ganapathy of	Shree Ganesha Temple of Utah
	Sivan	Songs Nos: 25 to 30	Songs on Murugan
	OwnSongs	Songs Nos: 31 to 41	Compositions of Sri Papanasam Sivan
	Thyaga 1 to 5	Songs Nos: 42 to 45	Compositions of Sri B.Gopalan
	Dasar 1	Songs Nos: 46 to 75	Compositions of Saint Thyagaraja
	Dasar 2	Songs Nos: 76 to 100	Compositions of Sri Purandara Dasar
		Songs No numbers	Compositions of Sri Purandara Dasar
Book 2	Songs 2	Songs Nos: 101 to 130	Songs of different composers
	Thyaga 6	Songs Nos: 131 to 180	Compositions of Saint Thyagaraja
	Thyaga 7	Songs Nos: 181 to 185	Pancharathana Krithis of Saint Thyagaraja
	Annama	Songs Nos: 186 to 200	Compositions of Sri Annamaacharya
Book 3	Elements of Hindustani Music - Taals , raags , and compositions		
	Kabir	Compositions of Kabir Das	
	Meera	Compositions of Bhaktha Meera	
	Thu	Compositions of Saint Thukaram	
		Compositions of Thulasi Das	
	Films	Film Songs (Light Classical - Hindi )	
Book 4	Songs 4	Songs Nos: 401 to	Songs of different composers such as
			Shyama Sastri, Muthuswamy Dikshitar
			Sri R.Balasubramanya Iyer ( my father )
			Sri B.Gopalan song on Vittalwadi Ganapathi
			Malayalam Song
	Songs 4 (Gandhi)		Vaishnava Janato & Jayathi Jayathi

All the above music files are in 23 files on the Floppy Disc  
 They are done in RTF ( Rich True Font ) in Times New Roman Font , Size 10, Plain Text, Regular ,  
 Page set up Margins Top, Bottom, Left Right all 1.00" , Header and Footer 0.5" , No effects. Lines per page 56

The 23 files are :

1. Annama	2. Book 3	3. Contents	4. Dasar 1	5. Dasar 2
6. Films	7. Kabir	8.Meera	9. Murugan	10. Own Sopngs
11. Sivan	12. Songs 1	13. Songs 2	14. Songs 4 (Gandhi)	15. Songs 4
16.Thu	17. Thyaga 1	18. Thyaga 2	19. Thyaga 3	20. Thyaga 4
21. Thyaga 5	22. Thyaga 6	23. Thyaga 7		

# **BOOK OF SONGS - 1**

(Transliteration in English and Meanings in English )

**Compiled by B.Gopalan**

**E mail address:**

**bgopalan@hotmail.com**

**Address: c/o Indra Neelameggham,  
9859,Dream Circle, S.Jordan,-UTAH-84095**

## SONGS WITH MEANINGS

## Book I CONTENTS

File Name	& Composer	No:	Song
<b>SONGS I</b>		1.	Vinaayaka Sthuthi
		2.	Sarva Deva Namaskara Sthothram
		3.	Lakshmi Sthuthi
		4.	Saraswathi Sthuthi
R. Balasubramanya Iyer		5.	Bala Saraswathi
Jesudoss		6.	Thaaye En Saraswathi
Shyama Sastri		7.	Himachala Thanaya
Mysore Vasudevachar		8.	Brochevarevarura
		9.	Vandadum Solai Thanile
		10.	Eppo Varuvaaro
Arunachala Kavirayar.		11.	Yaaro Ivar Yaaro
		12.	Valli Kanavan Perai
Gopalakrishna Bharathi		13.	Sabapatikku Veru Deivam
"	"	14.	Thiruvadi Charanam
Papanasam Sivan		15.	Igha Param Enum Iru
"	"	16.	Sivalogha Nadhanaikkandu
"	"	17.	Endraikku Siva Kripai
"	"	18.	Enna Thavam Seidhanai
"	"	19.	Nee Irangayeni Pughaledhu
"	"	20.	Karpagambike
"	"	21.	Sivakama Sundaree
"	"	22.	Thaaye Ezhaipaal
"	"	23.	Karpaga Valli Nin
"	"	24.	Siva Chidambaram Ena
Salt Lake Ganapathi			Poojaa Sankalpa Manthram
Composer B. Gopalan			<b>UCHCHISHTA GANAPATHIYE</b>
<b>MURUGAN</b>			
Kavignar Vaali		25.	Koovi Azhaitthhaal
Spencer Venugopal		26.	Vaa Murugha Vaa0/jm
Guru Surajananda		27.	Muruganin Maru Peyar
		28.	Pazhani Shanmugha
Papanasam Sivan		29.	Saravana Bhava
Harikesnallor Muthiah Bagavathar		30.	Vallee Nayaka Neeve
<b>SIVAN</b>			
Papanasam Sivan		31.	Sree Ganesha Charanam
"	"	32.	Singara Velavan Vandhaan
"	"	33.	Unai Allal Verey Gathi
"	"	34.	Parvathi Nayakane
"	"	35.	Naanoru Vilayattu Bommaiah
"	"	36.	Ambaa Manam Kanindhu
"	"	37.	Swami Naan Undran Adimai
"	"	38.	Saravana Bhava Enum
"	"	39.	Karunai Seivaai Gajaraja
"	"	40.	Aandavane Unai Nambinen
"	"	41.	Paraathparaa Parameswara
<b>OWNSONGS - GOPALAN</b>		42.	Gaana Mazhai Pozhiya
"	"	43.	Kamakshiye Un Kakshi
"	"	44.	Para Devathey
"	"	45.	Meenakshi Sundareswara

THYAGA 1	Thyagaraja	46 Sree Raghukulamandhu
	"	47. Nagumomu Kanaleni
THYAGA 2	"	48. Enaati Nomu Phalamo
	"	49. Gnanamosagha Raadhaa
	"	50. Sree Rama Paadhamaa
THYAGA 3	"	51. Marughelaraa O Raaghavaa
	"	52. Sujana Jeevanaa
	"	53. Sarasa Saama Dhana
THYAGA 4	"	54. Nadha Thanu Manisam
	"	55. Seethapathey Naa Manasuna
	"	56. Manavinaalakincha Raadhate
	"	57. Maaru Palka Kunnavemiraa
THYAGA 5	"	58. Nee Naama Roopamulaku — 1. 2. 3. 4. 5.
	"	59. Manasaa Etulorthune
	"	60. Raguveera Ranadheera
	"	61. Giri Raaja Suthaa
	"	62. Soibillu Saptha Swara
	"	63. Ne Pogadakunte
	"	64. Aadamodi Kaladhey
	"	65. Entha Nerchinaa
	"	66. Bantu Reethi Koluvu
	"	67. Anaadhudanu Gaanu
	"	68. Chakkani Raaja
	"	69. Prakkala Nilabadi
	"	70. Vandhanamu Raghunandana
	"	71. Entha Veduko Ondhu Raghavaa
	"	72. Kanu Kontini Sree Raamuni
	"	73. Santhamu Lekha
	"	74. Laavanya Raama Kanulaara
	"	75. Nannu Vidichi Kadhalakuraa
DASAR	Purandara Daasar Krithis	76. Kodu Bega Dhivyamathi
	"	77. Charanu Sidhdhi Vinaayaka
	"	78. Harismarana Maado
	"	79. Kandu Kandu Nee Yenne
	"	80. Manuja Sareera Idhenusukhaa
	"	81. Jagadhodhaaranaa
	"	82. Charanambe Vaani
	"	83. Neene Gathi Enake
	"	84. Anji Kinyaatha Kayyaa
	"	85. Raama Manthrava Japiso
	"	86. Raama Naama Paayasakke
	"	87. Venkatachala Nilayam
	"	88. Sree Gana Naadha Sindhoora
	"	89. Yaare Rangana Yaare
	"	90. Baaghyaadha Lakshmi Baarammaa
	"	91. Deva Bandha Namma Swami
	"	92. Neenyaako Ninna Hangyaako
	"	93. Neene Anaadha Bandhu
	"	94. Dhaya Mado Dhaya Mado Rangaa
	"	95. Kaliyugadhalli
	"	96. Mosahodhenallo Naanu
	"	97. Manayolaghaado Govindhaa
	"	98. Sakala Graha Phala Neene
	"	99. Alli Nodalu Raama Illi
	"	100. Mangala Sree Thulasee Devike
		Life of Sri Purandara Daasar

## 1. VINAYAKA STHUTHI

Sukhlaambaradharam Vishnum  
 Sasivarnam Chathurbhujam  
 Prasanna Vadhanam Dhyayeth  
 Sarva Vignopa Shanthaye  
 Vakrathunda Mahaakaaya  
 Kotisurya Samaprabhaa  
 Avignam Gurumey Deva  
 Sarva Kaaryeshu Sarvadhaa  
 Yaanikaanicha Papaanee  
 Janmaanthara Krithaanichaa  
 Dhaani Dhaani Pranasyanthi  
 Pradakshina Pathey Pathey

## 2. SARVA DEVA NAMASKAARA STHOTHRAM

SARVA DEVAANAAM NAMASKAARAM SAMARPAYAAMI  
 VINAAYAKAA SUBRAHMANYAA  
 BRHAMMA VISHNU MAHESWARAA  
 SARSWATHI LAKSHMI PAARVATHI  
 VENKATAA CHALAPATHI SOORYANARAYANAMOORTHI  
 SEETHAA RAMACHANDRA AANJANEYAA  
 GOPALAA GOVINDAA MADHUSOODHANAA  
 THIRIVIKRAMAA SABARIMALAI AYYAPPAA  
 GURUVAAYOORAPPAA  
 SHIRDI SAYEE BAABAA SATHYA SAYEE BAABAA  
 RAGHAVENDHRAA RAJARAJESWAREE  
 KANCHI MAHAA MUNIVARGHALEY  
 SARVAM DEVAANAAM NAMASKAARAM SAMARPAYAAMI  
 APPA AMMA NAMASKAARAM SAMARPAYAAMI  
 o o o o o o " " "

" Sarva Deva Namaskaara Sthothram is composed  
 by me, in respectful, humble salutations to the  
 several dieties in the Pooja Room in my home !

## 3. LAKSHMI STHUTHI

Lakshmeem Ksheera Samudra Raaja  
 Thanayaam Sree Ranga Dhameswareem  
 Daseebhootha Samastha Deva Vanithaam  
 Lokaika Deepaankuraam  
 Sriman Mandha Kataksha Labdha Vibhava  
 Brahmmandhra Gangaadharaam Dwaam  
 Thrailokya Kutumbineem Sarasijaam  
 Vandhe Mukundha Priyaam.

## 4. SARASWATHI STHUTHI.

Manikya Veenaam Upalaalayanthem  
 Madhaalasaam Manjula Vagniyasaam  
 Mahendra Neeladhwithhem Komalangeem  
 Maathanga Kanyaam Manasaa Smaraami

Chathurbhujе Chandra Kala Vadhamse  
 Kujonnathe Kumkuma Raaga Shoney  
 Pundreksha Paasaankusa  
 Pushpa Baana Hasthey  
 Namaste Namaste Jagadheka Maathaha !

---

5.	Sindhu Bhairavi Composer	Aadhi R.Balasubramanya Iyer	Meanings
	Baala Saraswathi Thaaye Paaramukham Yen Ennai Kaarpaye	#	O Young Saraswathi, Mother Why this indifference? Please protect me!
	Neela Veniye Seela Maniye Nithya Kalyaniye Vaniye	#	Dark Haired! Gem of Character ! Ever Auspicious ! O Vani !
	Veena Gaaniye Brahman Raaniye Pustaka Paaniye Vaaniye	#	Veena playing , Brahmma's Queen! Book in hand , O Vani !!

---

6	.Naasika Bhooshini Composer	Ata K.J.Jesudoss	Meanings
	Thaaye En Saraswathi Kalaiganam Arulwaye Maaye En Kalaivaani Cheyen Paal Arulwaye	#	My Mother , Saraswathi ! Bless me with knowledge! Bewitching Queen of Arts! Bless me , Your child !
	Thaaye En Kurai Theera Naavil Nee Amara Vendum Naavalum Pukazh Paadi Paa Maalai Chootta Vendum	#	So my desires may be fulfilled You should sit on my tongue, so that I may sing Your Praise, and adorn You with garland of poems !
	Aagamangal Kooruginra Aathmasugam Naan Pera Vendum Raaga Thaala Sandhi Cherthu Thooya Gaanam Paadidave	#	I should achieve the pleasures of the soul, which the Agamas speak of ; I must sing pure music in proper Raga, Thala and Meter !
	Yoga Naadha Roopini Naasika Na Bhooshini Dhagam Theerpaai Kalaimagaley Varam Yavum Tharuvaaye	#	The Embodiment of Yoga and Naadha ! Adorned in sweet Ragas, Quench my thirst of knowledge, Grant me all my wishes !

---



7. Aanadha Bhairavi Aadhi  
Composer Shyama Sastri

Himaachala Thanaya Brochutakidhi  
Manchi Samayamuraa Veghame #  
Kumaara Jananee Samaanamevarilo  
Umaanna Vathiki Bruhannaayaki #  
Umaa Amsakamaa Thamasama  
Brovunikevvaru Nikkamugaa Tho  
Nakippudabhimaanamu Choopa  
Bhaarama Neeku Umaa Dhayathonu #

O Daughter of Himachala !  
This is the good time for  
You to take care of me; Hurry!  
Who ever is equal to You ?  
O Uma ; O Bruhannayaki !  
Mother of Kumara -(Muruga)  
What is the delay ? Who else  
is there to show me  
loving kindness now? Is it a  
burden to You ? O Uma !,to  
protect me with compassion ?!!

8. Khamas Aadhi  
Composer Mysore Vasudevachar

Broche Vaarevaruraa  
Ninu Vinaa Raguvaraa Nanu #  
Nee Chranaam Bhujamulaney  
Vida Jaala Karunaalavaala #  
Ochadhura Nanaadhi Vandhita  
Neeku Paraakela Naiyya  
Nee Charithamu Pogada Lenu Naa  
ChinthaTheerchi Varamulichchi  
Veghame #  
Seethaa Pathey Naapai  
Neekabhimaanamu Ledhaa  
Vaadhaathmajaar chitha Paadhaa  
Naa Moralanu Vina Raadhaa  
Aadhuramuga Kari Rajuni  
Brochina Vaasu Devude Neevugadha  
Na Badhagamella Pogotti Gattiga  
NaaCheyPatti Viduvaku, Veghame #

Raghuvara , (Rama ) Who is  
there except You , now to  
take care of me ?  
I shall not let go Thine Lotus  
Feet , O kind hearted One !!  
It is not nice of You,  
Why this indifference ?  
I cannot sufficiently describe  
Your Greatness . Rid me of my  
worries, Grant me Boons; Hurry!  
Do You have no compassion for  
me, O Rama, Worshipped by All ;  
Won't You listen to my pleading  
Aren't You the Vasudeva who  
hurried to protect the King of  
Elephants ( when he was caught  
by the crocodile )? Rid me of  
my sins, hold my hands tight,  
Don't ever let go !! Quick !

9. Vandaadum Solai Thaniley

Vandaadum Solai Thaniley  
Kandenadhullam Kondan Sakiye #  
Kondal Polum Vannamudaiyaan  
Gokulam Thandha Baalan Andro  
Paadha Thamaraiyal Nondhida #  
Paarthani EnnaiThedi Vandhavan  
Maadhavan Madhurai Maindhan  
Maraighal Paraiyum Maayan Andro #

In the garden where bees hum  
He stole my heart ! O my dear friend  
O ! My dear friend  
He (Krishna) that has  
color of rain-clouds;  
Son of Gokulam ! Though His  
Lotus Feet Hurt, He roamed  
(as Rama) in the forests,  
in search of me! O Maadhava !  
The One praised by Sacred Vedas !!

10.	Jonpuri	Aadhi	#	Meanings
				The Lord of Chidambara, He never told when He would come to give me Salvation !
Eppo Varuvaaro Endhan Kali Theera Cheppiadillai Chidambara Naathan				#
Narrparuvam VandhuNaathanaitthedum Karpanaigal MuttraKatchithandhala				#
Baalakrishnan Potri Chevipadakaanen				#
<hr/>				
11	.Bhairavi	Aadhi	#	Composer : Arunachala Kavirayar
Yaaro Ivar Yaaro Enna Pero Ariyeny				#
Kaarulaavum Cheerulaavum Mithilaiyi Kanni Maadam Thannil Vandu Nindravar				#
ChandraBimba Mukha Malaraaley Ennai Thaaney Paarkuraar Orukkaal Andha Naalil Sondham Poley Uruguraar Indha Naalil Vandhu Sevai Tharuguraar				#
				I know not Who it is! Nor do I know His name ! In this bountiful City of Mithila, He stands at the palace of Pricesses! He ,with His moon-like flowery face, looks at me Perhaps He belonged to me even in earlier births ! He has come to me today to give His benign vision !!
<hr/>				
12.	Valli Kanavan Perai			#
Valli Kanavan Peyraai Vazhippokkan Sonnaalum Ullam Kuzhaiudhadee Kiliye Oonum Urughudhadi Kiliye				#
Maadu Manai Ponaalenna Makkal Chutram Ponaalenna Kodichchembon Ponaalenna Kiliye Kandhan Kuru Nagai Podhumadee				#
Ettiyum Ettaadhiruppaan Ettukudi Velavan Kumkuma Varnanadi Avan Kumarapperumaanadi Kiliye				#
				Even if the wayside traveller utters the name of Valli's husband (Murugan), the Heart and mind melt ! O parrot !
				What if cattle and dwellings go What if kith and kin go away ?! What if all wealth go, O Parrot The sweet smile of Kandhan is more than enough !! He is unreachable, yet within reach, the Velavan of Ettukkudi He is the color of Red Vermilion He is Lord Kumaran ! O Parrot !
<hr/>				

13. Abhoghi	Roopakam		Composer	Gopalakrishna Bharathi
Sabaapathikku	Veyru Deivam		Is there any God equal to	
Samanamaagumaa	Thillai	#	ThillaiChidambaram-	Sabhpathi!
Krupaanidhi	Ivaraippola		The Wealth of Kindness ! Like	
Kidaikkumo	Indha Dharani Thannil	#	Him could we get in this World?	
Orudharam	Siva Sidhambaram Ena		It is enough to utter even only	
Uraiththalum	Podhumey		once the Name of SivaSidambaram	
Paragathi	Endray Punniyam Panna Vendumo		to achieve salvation. Should we	
Ariya Pulavar	Moovar Paadham Paniyum	#	do other good things? The One	
			whose Feet The four rare and	
			great poets worship !!	
<hr/>				
14	.Kambodhi	Aadhi	Composer	Gopalakrishna Bharathi
Thiruvadi	Charanam Endringu Naan		O God of Gods ! I Have	
Nambi	Vandhen Devaadhi Devaa Un	#	come to Your Divine Feet	
Marupadiyum	Karuvadaiyum		with hopes of salvation!	
Kuzhiyil	Thalli		Do not push me down into	
Varuththappaduththa	Vendaam		the pangs of rebirths again	
Ponnambalava	Un	#	Oh Lord of Golden Temple	
			( Chidambaram)	
Eduththa	Jananam		Births I had are countless	
Kanakkezhudha	Tholaiyaadhu		This Human birth Thou hast	
Iranghi	Maghizhdhu		with such kindness given,	
Devareer	Koduththa Indha		is getting wasted ;	
Maanida	Janmamum		My wants are unfulfilled !	
Veenaaghi	Pogudhaiye			
EnKurai	Theerndha Paadum			
Ilaiye	Un	#		
Aduththu	Vandha Ennai		Do not push away me that	
Thallalaaghadhu			has come to Thee ! Isn't it	
Arahara	Endru Orudaram		suffice to utter even only	
Sonnalum	Podhado		once 'Arahara' !!!	
Thaduthu	Vandharula		This is the time to come	
Samayam	Idhu		and protect me and my	
Gopala	Krishnan Santhatham		family who bow to You and	
Panindhu	Maghizhdhu Potri Un	#	praise You !!!	

15	Simmendhra Madhyamam Composer	Aadhi Papanasam Sivan	Meanings
	Igha Param Enum Iru Ulagilum Pera Sugam Udhavum Suguna Seelaa	#	The Good One who helps to gain happiness on Earth and in Heaven !
	Guha Saravana Bhava Siva Baalaa Siva Guruvenum PukazhPeruVadi Velaa Aghamurum AvunargaIKula Kaalaa Amararulagam Akhila Uyirum Valaravarul Kripaalavala	#	Guha, Saravana Bhava, Son of Siva ! One famed as Guru of Siva ! (Vadivela); Destroyer of the proud demons ! One that helps all living things on earth and Heaven
	Arul Niraindha Thiru Vizhigal Panirendazhagam Thavazhdha Punnuruval Vadhanamaarum Bhujaga Rajanena Thighazndha Panniru Bhujangalum Aghala Maniyanium Mayyalodum Iru Puram Iru Maadhar Maruva Nan Mayil Misai Varuvaaye Payasicha Padhavinai Tharuvaaye Bhavakkadal Karai Kadakka Arul Marakkalam Kodukkum	#	With 12 beautiful kind eyes The six smiling faces and the-12-strong-wide shoulders; Please come with the gem-adorned Valli and Devayaani, Your loving wives on both sides, on the peacock! Give me salvation from birth and death. The One who helps with boat of kindness to cross this sinful ocean of life !!!!
-----			
16	Naadha NaamaKriya Composer	Roopakam Papanasam Sivan	Meanings
	Sivaloga Naadhanaikkandu Seviththiduvom Vaareer Andha	#	Let us go and see and pray to the Lord of Siva Lokam (Siva)
	Bhava Bhayangalai Pokki Avar Parama Padhaththai Koduppar Andha	#	He will rid us of our fears of earthly sins and give blissful heavenly salvation !
	Arpa Sugaththai Ninaindhom Naam Avan Thiruvadi Marandhom Indha Karpithamaana Prapanchamadhai Kaanal Jalam Polay Erni	#	We thought of mean pleasures and forgot His Divine Feet! Let us think of this Earth as a mirage !
-----			

17	Mukhaari Composer	Chaapu Papanasam Sivan	Meanings
Endraikku Siva Krupai Varumo Ezhai En Mana Sanchalam Arumo		#	When will Siva's Blessing come? My poor mind's misgivings go ?
Kandru Kuralai Kettu Kanindhu Varum Pasuppol Onrukkum Anjaadha En Ullaththuyar Theerumo		#	Like the cow that comes with kindness on hearing the calf ! When will my fearless self be rid of worries ? !!
Undaana Podhu Kodi Uramurayorgal Vandhu Kondaadi Thondaagi Kollvaar Dhanam Kuraindhal Kandalum Pesaarindha Kaiththalamaana Ponnal Chandala Ulagaththil Sadguru Thannai Thedi		#	When we have all wealth,all the kith and kin will flock around! and praise us and serve. When wealth is gone, they would not even speak to us, because of handful of gold gone ! In this evil world, let us find a real Guru !!

---

18.	Kapi Composer	Aadshi Papanasam Sivan	Meanings
Enna Thavam Seidhanai Yasodha ! Enna Thavam Seidhanai !		#	What penance had You done Oh Yasodha , what penance ? in order that the Omnipresent God Krishna , could call You "Mother !"
Enghum Nirai Parabrahmmam Amma ! endraizhkka		#	He Who created the fourteen worlds,Him To hold in your hands, to cajole Him,to feed Him and to sing lullaby to Him ! For Brahmma and Indra to feel jealous, you tied Him up to the grind-stone,and made Him fold hands,close the mouth and plead !!
Eerezhu Bhuvananghal Padaiththavanai Kaiyyilendhi ,Seeraatti Paalootti, Thaalatta		#	Sages such as Sanaka had to do painful penances to achieve this. Yet you got so easily !!!
Bramanum Indranum Manadhil Poraamai Kolla Uralil Katti, Vaai poththi Kenja Vaiththai Kannanai		#	
Sanakaadhiyar Thava Yogam Seidhu Varundhi Sadhiththadhai Elidhaaghave Pera Nee		#	

---

19.	Ataana Composer	Aadhi Papanasam Sivan	Meanings
	Nee Irangaayenil Pughaledu - Ambaa Nikhila Jagannaathan Marbil Urai Thiru Marbil Urai Thiru	#	If You have no pity on me, who else is there O Lakshmi who rests on the chest of the Lord of all worlds! If Mother does not will the child survive ? Are'nt You the mother of all living things ?
	Thaayiranga Vidil Cheiuyir Vazhumo Sakala Uyirkum Nee Thayallavo-Amba	#	
	Paarkkadail Udhiththa Thirumaniye Sowbhaaghya LakshmiEnai Kadaikaniye Naarkaviyum Pozhiyum Ulaghorkkum Meigyaniyarkum Uyarvaanavarkkum-Amba	#	Pretty gem that appeared out of the Milky Ocean Bountiful Lakshmi The One that is praised by the four poets, for the earthly people, for the sages and Devas, O Amba !!!
-----			
20.	Bilahari Composer	Roopakam Papanasam Sivan	Meanings
	Karpagaambikey Kadaikkan Paarththenai Kaththarul Karunaakari	#	O Karpagambike, give me a side glance and protect me O , The Kind one ! I drift like a straw in the ocean with mean lusty desires !
	Arppa Bhogha Mogham Konday AlaikadaL Thurumbaayennai Aatkondu	#	
	Lajjaiyillaamal Pichchayai Naadi Iththaraiyil Dhinam LuththaraiPaadi Sargunarparr Pazhi Chorkaladi Tharpukazhchiyai Pesi Koodaaraikoodi Kedumenai	#	Without shame I beg in this earth by praising unworthy fools; I speak ill of good folks. I praise myself, I mix with those with whom I should not, and get ruined.
-----			
21	Mukhari Composer	Aadhi Papanasam Sivan	Meanings
	Sivakaama Sundharee Jagadhamba Vandharul Thandharul	#	Beautiful wife of Siva !! Mother of worlds! Come and grant me boons ! What other medications are there to remove ills of life and rebirth ? I pray ! Won't You listen to my pleadings to cure me; Why more tests ?! I cannot bear any more; I am Your refuge, O Abhirami, worshipped by Ramadasan
	Bhavarogam Araveru Marundhedu PayavinaigalThodaramal Unaibhajikka	#	
	Kelaayo En Muraighal ThuyarThiruththa Unnodumurai Seidhen Melum Un Sodhanai ThaaleneIni Thaalene Aghadhi Naane Raamadaasan Paniyum Abhiraami Kami	#	

22. Raagamalikai Aadhi  
Cmposer Papanasam Sivan

Meanings

Karpagavalli Nin Porpadhangal Pidiththen Narrgadhi Arulvaai Amma Devi	#	O, Karpagavalli ! I hold Your Golden Feet ! Give me salvation, O Mother !!
Parrpalarum Potrum Padhi Mayila Puriyil Chirppam Niraindha Uyar Singaarak Koilkonda	#	Several folks exort Mylapore's greatness, Your abode is the tall beautiful temple there !
Nee Indha Velaithanil Cheyen Enai Marandhal Naanindha Manilathil Naadudhal Yaridamo Enindha Maunamma Ezhai Enakkiramga Aanandha Bhairaviye Aadharith Aalumamma	#	If You forget me, Your child now, whom shall I approach and go to in this world ?!  Why this silence , Mother, in protecting poor me! O Ananda Bhairavi ! Guide and save me !!
Ellarkum Inbhangal Eliyorkku Irangiyendrum Nallakki Vaiththidum Naayakiye Nithya Kalyaniye Kapaali Kaadhal Puriyum Andha Ullaasiye Umaa Unai Nambinen Amma	#	For everyone, all happiness ! Saving poor ones and keeping them well, Thou art ! Oh Nithya Kalyani ! Beloved of Kapali (Siva) ! Pleasing One ! Uma Devi ! I have faith in You, O Mother !
Naageswari Neeye Nambidum Enaikkaappaai Vaageswari Maaye Paraai Idhu Tharunam Bhaageswari Thaaye Paarvathiye Indha Bhogeswari Neeye Ulaginil Thunaiyamma	#	You are Naageswari! Protect me who trusts You O Vageswari , Magical One Look , This is the time Mother Bhageswari ! O Parvathi ! O Bhogeswari ! Only You are the help in this world
Anjana Maiyidum Ambhike Embiraan Konjik Kulaavidum Vanjiye Unnidam Thanjam Ena Adaindhen Thaaye Un Chei Naan Ranjaniye Rakshipapai Kenjugindren Amma	#	Dark Beautiful Eyed ! Ambike ! The One loved by the Lord Siva !! O Vanji ! To You I have come for refuge ! O Mother , I am Your child O Ranjani ! Save me ! I plead to You , Mother !!

23	Bhairavi Composer	Aadhi Papanasam Sivan	
	Thaaye Ezhaipaai Dhayai Seighuvai Dhayaapari Sankari SakalaLokanayaki	#	Oh Mother, take pity on me The kind One, Lady of all the worlds !!! Where shall I go , except to You ?! Sweet Enchanting One
	Naayenun Paalandri Engu Selven Nalina Mrudhula Sukumara Manohara	#	
	Ennadha Ennam Ellam Ennienni Ettaadha Peraasai Kottai Katti Punnaga Nenjam Pulambum Vannam Podhumini Mudiyaadhu Unadhadi Podhuminiyidhu	#	I thought endlessly of undesirable things. I built castles in the air ! My mind is crying with pain; Enough of this misery Only Thine Feet are the solace !!

24.	Kalyani Composer	Aadhi Papanasam Sivan	
	Siva Chidambaram Ena Manam Kanindhida Japam Cheyya Kodiya Janana Marana Bhayam Ozhindhidum	#	With a sincere mind if we pray uttering the name of Siva Chidambaram, the evils of birth and death will vanish .
	Pathanchaliyum Puli PadamThikazh Muniyum Vidham Parava Arul Niraindha Uruvodu Kami Maruvum Sivakaami Nadesanai Sabesanai	#	The sages Pathanchali, Puli and others have worshipped with divine love the Lord of Sivakami ! O Natesa , the God of the Chidambaram Temple !!
	Mohaantha Kaaramathil Muzhugi Azhindennaalum Mosam Poghaathey Chonnen MoodaNenjamey Sokaantha Mura Nara Janmamizhandhu Kodum Thunbham Tharum Naraka Vaadhai Minjumeey	#	Oh foolish heart ! Do not drown yourself in the darkness of lust, and be lost ! I am admonishing you ! You may even lose this human birth full of woes; Only terrible frustration, and hellish experience will remain !
	Sreekaanthanum Saraswathi Kaanthanum Paniya Dheganthathhulladakkum Dhaagaanatha Kali Pera Thaththarikida Dhimidhaka ThalaanguThomThagum Thaththarikida Dhimidhaka ThalaanguThomThagum Enave Nadamidum	#	Lakshmi's consort Vishnu, & Saraswathi's consort Brahma worship You ; Suppressing the thirst of bodily lust and giving happiness to the soul is Nataraja's cosmic dance to the rhythm of the drums - 'Thath Tharikita Thalangu Dhom' That prayer you carry on !



25. Valaji A adhi Kavignar Vaali

Meanings

Koovi Azhaththaal  
Kural Koduppaan Kumaran  
Param Kundram Eri Nindru  
"Murugaa !" Endru #

If we call aloud , Kumaran will  
respond; If from the top of the  
hill, we call "Murugaa", He  
will make his voice heard !

Poovidazh Malandharula  
Punnagai Purivaan  
Punniyam Cheidhorku  
Kannedhiril Therivaan #

Just as the blossoming flower,  
He will smile ! For those who  
have done good, He will be  
visible in front of their eyes!  
Guhan ( Subrahmanya-Murugha)

Deviar Iruvar Maruviya Guhanai  
Thingalai Anindha Sankaran Maghanai  
Paavalar Yaavarum Paadiya Vendhanai  
Ponmayil Eridum Shanmugha Naadhanai #

With Two Divine Consorts,  
Valli & Devayaani  
besides Him , Moon wearing  
Sankara's Son, The King  
praised and sung by all great  
poets The Shanmugha Naathan  
Riding the Golden Peacock,

26. Begada Roopakam Spencer Venugopal

Vaa Murugaa Vaa,  
Vadivazhagaa Shanmugha Vaa #  
Maamaraip Porule Nee Vaa  
Varai Illaadha Arule Vaa  
They Madhura Chuvaiye Vaa  
Theera En Vinai Theera Nee Vaa #

Come O Murugha, Come  
Handsome Shanmugha Come !  
The meaning of Great Scriptures  
Giver of limitless Kindness  
The Taste of Sweet Honey !!  
To rid me of my past evils,  
You come !

Chei Thava Payane Sivaguru  
Dheivame Nee Vaa Vaa  
Sivakami Baalane  
Sri Valli Vilolane Vaa #

The outcome of all good, The  
mentor of Siva, O Lord come Seelane  
Divine One, Sivakami's Son  
Beloved One of Sri Valli, Come!

Poigai Tharum Meip Poruley  
Bodha Gnaana Vedhach Chudarey  
Punya Dheena Charanya Dhivya  
Laavanya Sree Subrahmanya Kaarunya #

The Sea of All Truth, The Flame  
of the substance of the Vedas !  
Blissful Protector of good  
folks, Divine , charming Sri  
Subrahmanya ! Kind One ! Come !

27.	Behaag Composer	Kandachapu Guru Surajaanandha	#	Meanings
	Muruganin Maru Peyar Azhaghu Muruvailil Mayanghudhu Andha Ulaghu		#	The other name of Murugha is Loveliness ! The world , in His smile is bewitched !
	Kulumaikku Avan Oru Nilavu Kumaraa Ena Chollip Pazhaghu		#	For coolness He is a Moon ! Practice repeating "Kumara" !
	Vedanghal Kooridum Oliye Uyar Velodum Vilayaadum Ezhile Virumbiya Thurave Nee Thuraviyaai Nindritta Thiruve		#	The Light that Vedas speak of, Beauty that plays with the long Thuraviyum spear ! The One that even Sages desire !;The One that stands as a Sage Himself !!!
-----				
28	Senjurutti-(Kavadichchindhu)-Chatusra Ekam			
	Pazhani Shanmugha Velundu Namakkellam Pazhani Shanmugha Velundu		#	For us all. there is Pazhani Shanmugha's Spear for protection !! Giving plenty of everything Giving happy future life Worshippers and Sages pray always to You, wishing for the salvation of Soul !
	Bhaghya Mighave Thandhu Paragathiyaik Kodukkum Bhakthargal Chiththarghal Niththamum Meiththumai Thathvaadheetha Mukhthiyai Vendum		#	
	Solai Malaiyil Vaasanaam Kundru Thorum Thondarkkarulum Nesanaaam		#	The Resident of Solai Hills ! In every Hill, He the friendly One grants the wishes of worshippers ! The Spear-weilding killer of Soora ! Knowledgeable, Learned! All the Devas from Thundhubi worship Him at all times !!! Such a One is there for us all
	Soora Samhaara Velan Gnaana Panditha Seelan Thundhubhi Mundhoru Anthara Vaanavar Santha Kaalamum Vandhanai Cheidhidum		#	
-----				

29.	Kanada Composer	Aadhi Papanasam Sivan	#	Meanings
	Saravana Bhava Guhane	Shanmughane	#	Grant me Thy Grace O Guha
	Saranamarul Visakhane	Shanmughane	#	Saravana Bhava !Shanmugha! Visakha !
	Aravani Haran Umai	Manamaghizh Maghane	#	Serpent adorned Siva and
	Aravanai Thuyil Hari	Arumai Marughane	#	Uma's loved Son, Nephew of Hari Who sleeps on Adishesha!
	Enakkunnai Allaadhoru	ThunaiIllaiThuyyaa	#	There is no one else but
	Irakkam Illayo Vadivei	Murughaiyyaa	#	You for me. O Great One !
	Vanakkura Maghal Punar	Panniru Kaiyya	#	Don't You have pity for me
	Vanangum Ramadasan Un	Adaikkalam Aiyya	#	the Spear-Weilding Murugha ! The Twelve-Armed One, consort of Gypsy-Daughter (Valli) !!! I, Ramadasan takes refuge in You !

---

30.	Shanmughapriya Harikesanalloor	Aadhi Muthiah Baghavathar	#	Meanings
	Vallee Naayaka Neevey	Gathiani	#	O Lord of Valli ! Protect me,
	Manasaaraga Nammina	Nannu Brovumu	#	who sincerely believes that
	Thalli Thandri Guru	Deivamu Neevani	#	You are my only hope
	Thalachi Nannu Santhatham	Brothuvani	#	You are my father, mother, teacher and God ;As such save me and my kith and kin !
	Varamaina Nee Mahimalanu	Pogadi	#	Hoping You would do so, I sing
	Vaari Kaaryamunu Vahinthu	vani Nee	#	and praise You;I hold ThineFeet
	Charanaalayambunu Chakkaga	Pattithini	#	O Deity of Harikesapura Temple,
	Shanmugha Harikesapura	Vaasaa	#	O Shanmugha !!!

---

31. Tilang	Aadhi	Meanings
Sree Ganesha Charanam Gajaanana Devar Munivar Paniyum Dhayaakara	#	I surrender to you Ganesha, Gajaanana, worshipped by Devas and Sages, Dhayaakara!!
Nagaabharanane Naan Marai Potrum Naamane Pranava Roopane -Jaya	#	He, adorned with snake, praised by the Four Vedas, (OM)Pranava shaped ! Victorious !
PaadhamNambum Ramadasan Varadane Modhakupriyane, Gowri Sudhane Aaddhi Devan Unadhinnarul Illaiyel Vedhanum Maalum Seithozhil Undo ?	#	Ramadasan, has faith in You Lover of Modhaka, Gowri's Son ! First of Devas, if Your Grace isn't there, what work can Brahmma & Vishnu do ? !!!
32. Ananda Bhairavi	Aadhi	
Singaara Velavan Vandhaan Endranai Aala	#	Handsome Velavan ( Murugan) has come to protect me !!
Pongaadharavodum Adangaa Maghizhvodum Perum Kaadhalodum Aiyyan Thanga Mayilindai Thunga Vadivinodu	#	With overflowing kindness, and happiness, & love, riding the golden peacock, in great shape
Kandhan Paniyum Anbar Sondhan Karunaikol Mukundan Marugan Murugan Mundhen Vinaipayandha Bandham Tholaththu Arulai Indhaa Indhaa Endru Ezhaikkudi Muzhudhum Vaazha Arul Puriya	#	Kin to those who worship Kandhan; Vishnu's nephew Murugan To relieve me of the bonds as a result of previous births To make this poor man's family happy , Hegrants boons and says "Take It" ! " Take it " !!!
33. Kalyani	Aadhi	
Unai Allaal Verey Gathi Illai Amma Ulagellam Eendra Annai	#	No one else is Saviour for me ! Oh Mother of all worlds !!
Ennaiyor Vedamittulaga Naadaga Arangil Aadavittai Amma Ini Aada Mudiyaadu Ennaal Ini Aadamudiyadhu Thiruvulam Iranghi Aadinadhu Podhumendru Oivalikka	#	You have made me act on the stage of this world, in some guise. I cannot act any more ! Please give me relief !
Neeye Meenakshi, Kamakshi, Neelayadakshi Ena Pala Peyarudan Engum Niraindhaval En Manakkoiyilini Ezhundaruliya Thaaye Thiru Mayilai Vatarum	#	You are omnipresent with several names such as Kamakshi, Meenakshi, Neelayadakshi You are enshrined in my heart ! Thou, Whose abode is in Mylapore !

34.	Shanmugapriya	Aadhi		Meanings
	Paarvathi Naayakane Saranam Paramasiva Karunakara Sambo!	#		I bow to You ,Parvathi's spouse. Paramasiva,Sambho Kind Hearted
	Saarvabhoulmane Sankarane Kailasavaasane Chandrasekharane	#		The One Who lives in Kailaasa ! Sankara, Chandrasekhara, Protector of all !!
	Nee Maravaadhenai Aai Jagadeesa Nin Thirunaamam En Naa Maravadhey Thaai Maravaai Ilam Chei Marandhalum Thaarakam Verevar Dheenacharyane	#		O Jagadeesa ! Don't forget to protect me. My tongue will never forget Your Name . Even if the child forgets Mother will not forget. Who else except You can protect !
<hr/>				
35.	Navarasa Kannada	Aadhi		
	Naanoru Vilayaattu Bommaiya Jagannayakiye Umaie Undhanukku Naanilathil Pala Piravi Eduthu Thindaadinadhu Podhaadho,Devi, Undhanukku	#		Am I a play toy for You O Lady of the Universe ! Uma Devi !! For You ? !! I , Having suffered with several births on this earth, isn't that enough ?
	Arul Amudham Parugha Amma Amma Endru Alaruvadaik Ketpadhaanandhamaa Urughuvadaik Ketpadanandamaa	#		Crying out ' Mother Oh Mother !' for your kind blessings Are You happy to hear me cry ?!!
	Oru Pughal Indri Un Thiruvadi Adaindhene Thiruvulam Iranghaadho Devi,Undhanuku	#		Without any other go I have come to YourFeet Won't Your Heart condescend ?
<hr/>				
36.	Panthuvarali(Kamavardhini)	Aadhi		
	Ambaa , Manam kanindh Unadhu Kadaikkan Paar Thiruvadi Inai Thunai Ena	#		Please give at least a side glance I have come to Thine Feet with hopes. O Ambaa !!
	Vembhava Noyara Anbar Thamakkarul Kadhamba Vanakkuyile Sankari Jagadh	#		Sankari! Nigtingale of the fragrant woods. She that grants wishes to devotees. Let me adorn You with garland of sweet tunes. My tongue nor my thoughts may never forget Your Holy Name.
	Painthamizh Paamaalai Choodi Un Paadha Malar Panindhu Paadavum Vendum Sindhaiyum,En Navum Enneramum Nin Thiruppeyar Pughazh Maravamai Vendum	#		
	Bandha Ulaghil Madhi Mayanghi Aru Paghaivar Vasamaai Azhiyaamai Arul Pera Vendum Indha Varam Tharuvaai Jagadeeswari Endhan Annaiye Akhilaanda Naayaki En	#		In this binding world, I must not be easily overpowered by the six evils ( Kama, Krodha Lopa,Mogha, Madha,Matscharyam). Please grant this boon,O My Mother, Mother of all Universe Goddess of all Worlds !!

37.	Natakuranji	Aadhi	Meanings
	Swami Naan Undran Adimai Endru Ulagamellam Ariyume Damadham Cheyyaadhu Vandharul Maadhora Pangaa Bhoodeesaa ! Namamrudha Paaname En Jeevithame Endru Nambinene		O Lord, I am Your slave, This all world knows. Delay not, come grant my wishes O Lord, who shares Parvathi as Half of You (Ardhanaari) I believe my life is for Chanting Thine Divine Name I pine for the sight of Your Dancing Feet ! O Nataraaja, Delightful
	Nadanamaadum Sevadi Dharisanam Endru Kidaikkum Enave Engineney Nata Raaja Devaa , Sachidhanandha	# #	

---

38.	Shanmughapriya	Aadhi	Meanings
	Sarvana Bhava Enum Thirumandiram Thanai Sadhaa Japi En Naavey , Om Purameritha Paraman Netrikanniil Uditha Bodha Swaroopan Porpadham Thanaipanindhu	# #	The Holy Name of Saravanabhava Always repeat, My Tongue ! Worship the Golden Feet of Lord Shanmugha, who was born out of the Third Eye of the Lord who burnt the City (Shiva) Listening to the Holy Name will give relief from rebirths, rid of deception, give everlasting happiness, The cool moonlike kind Face of Shanmugha !!
	Pannisaikirangudhal Piravipiniyai Theerkum Maayai Aghala, Perinba Nidhiyai Cherkum Thanmadhi Nigar Kulir Karunai Nilavu Migum Shanmughapriya Shatatchara Paavana	#	

---

39.	Hamsadhwani	Desadhi	Meanings
	Karunai Seivaai Gajaraaja Mukhaa Karunaakarane Guna Naayakane	#	Elephant Faced Ganesha !! Give me Your Grace ! Lord of Good Nature !!
	Tharunam Idhey Thamiyen Manaththil Charanaambujaththai Padhithth- -Anbaliththu	#	This is the time to imprint the bliss of Your Lotus Feet in my heart and grant Your Love Heavenly Devas from Madhava on, worship You, The pure gold born out of lovely moon ! Ramadasan is at Thine Feet, as the only hope. Grant me protection !!!!
	Vidhi Maadhavan Aadhi Vinnor Vananghum Madhi Veni Eendra Maathangamey Gathi Endrunadhu Kazhale Aduththen Gathiyarul Raamadaasan Thozhum Padhaa	#	

---

40. Shanmukhapriya	Roopakam	Meanings
Aandavaney Unai Nambinen Adimaikkadimai Yaan Arul Puri Oru Pughal Indri	#	O Lord , I trust You ; I am Your refuge; Grant me bliss. Without any other go I have come to Thine Feet ! One with dancing golden feet ! I praise Thine Flowery feet !
Thaandavamaadum Kunjitha Paadha Charana Malarai Potri Potri	#	
Kadalinum Migha Bhayankara Bhava Kadai Naduch Chuzhalil Idaipadu Chiru Padaghanaiya Adimai Kandaai Raamadaasan Paamalai Konda	#	Swaying in this life, more dangerous than the seas, like a small boat I Ramadasan, Your slave sings of You !!!

41. Vachaspathi	Aadhi	Meanings
Paraathparaa Parameswaraa Paarvathi Pathey Hara Pasupathay	#	Saviour of all, Parameswara Lord of Parvathy ! Pasupathy! ( who rides the Bull )!
Suraa Surar Thozhum Paavanaa Sundara Charana Aravindha Aanandha	#	The Great one worshipped by Devas and Asuras, Lovely Divine Lotus Footed !
Ari Ayanaum Kaanaa Ariya Jothi Aadhi Antham Illa Paraman Aadhi Puram Eriththa Mukkann Tharum Thaaendhan PunyaMurthy Subrahmanyam Thandhaiye	#	The Great Light* ,not seen fully by Vishnu or Brahma, The Three Eyed One, Father of Subrahmanya !!!

\* Story of The Great Light: Once Brahma and Vishnu had doubt as to who among the Three Gods was the greatest . As they were having a heated argument a bright light appeared before them. It started growing brighter and longer. The two wondered what it could be. Brahma said ' I will go and look at one end' and Vishnu said ' I will follow the other end'. But neither could trace the ends, (Aadhi or Antham ) At last Siva appeared before them and said 'The Light was Me !' Thus He asserted His greatness over the others.

SALT LAKE GANAPATHY POOJA SANKALPA MANTHRAM

VISWAAYA VISWA ROOPAAYA SREE VISWA GANAPATHAYE MANGALAM  
AMERICA SAMYUKTHA SAMASTHE RAKETHI PARVATHA PRADHESHEY  
JORDAAN NADHEE SAMEEPE YUTAH RAAJYE  
LAVANA MAHAA SAROVARA THEEREY  
MAHAA LAVANA SAROVARA KALYANI NAGAREY  
VIRAAJA MAANAHA SREE MAHAA GANAPATHI SWAAMINEY  
SREE MAHADEVA SWAAMIN SREE THRIYAMBAKE DEVIN NAMAHA  
AADHOU AVIGNENAH PARI SAMAAPTHAARTHAM  
MAHAA GANAPATHI POOJAAM KARISHYE

( This Sankalpa Manthram was composed by a priest at Salt Lake City  
on the occasion of the Prathista of Sree Mahaa Ganapathi's Idol  
at the house of Dr Neelameggham and Mrs Indra Neelameggham ,  
in their house at 1915 , Zachary Drive, Salt Lake City Utah

America Samayukthe - American Continent  
Lavanam - Salt ; Sarovar - Lake ;  
Rakethi Parvatha Pradheshey - Rocky Mountains Region  
Jordaan Nadhee is the nearest Jordan River  
Mahaa Lavana Sarovara Kalyani Nagar - Great Salt Lake City.

(Song composed by Gopalan on September 8 , 1995 )

Ataanaa Rupakam

Composer B. Gopalan

Meanings

UCHCHISHTA GANAPATHIYE  
SHAT BHUJA GAJA MUKHANE  
RAKSHIPPAAI EMMAIYE  
SIVA PAARVATHI BAALANEY #

O Uchchishta Ganapathi, with  
Six Hands and Elephant Face  
Protect us all  
O Child of Siva and Parvathi

BHARATHA NAATTINIL  
SILAIYURUVAAGHI  
PACIFIC PERUNGKADAL  
KADANDHU VANDHU  
AMERICA NAATTINIL  
VANDHADAINDHAAI

Thine Statue was made in India  
You crossed the great Pacific

UPPERI NAGARAN ENUM  
SALT LAKE CITY THANNIL  
ZACHARY DRIVE ENDR  
SAKKARAITH THERUVINIL  
INDRA NEELAMEGGHAR  
AGHAM THANNIL THANGHI ULLAAI  
BANDHU MITHRAR YAAVARUM  
BHAKTHIYUDAN POOJIKKUM #

Ocean and came into America !!  
In Salt Lake City  
In the State of Utah in U.S.A.  
At Zachary Drive  
In Sugar Street  
In the home and heart of  
Indra and Neelameggham  
Friends and Relatives all  
with sincerity worship You !

PANN AMAITHTHU ISAIYUDAN  
PAADIYULLEN GOPALAN  
VINNAVAR ANAIVARUM  
POTTRIP PUGAZHNDHIDUM  
SAKTHI VINAAYAKAA  
VENDIYA VARAM THNDHU  
MUKTHI ALITHTHIDU ELLORKUM NEE #

I, Gopalan, have composed  
and sung this poem .  
Heavenly Gods have all  
honoured and praised You !  
O Sakthi Vinaayakaa !!  
You Grant us the boons we wish  
and salvation for everyone !!!



OWNSONGS – B.GOPALAN Page 1

42 Raagam Khamas Composer B. Gopalan  
Thaalam Aadhi Meanings

Gaana Mazhai Pozhiya Karunai Cheidhiduvaai Gaana Mazhai Pozhiya	#	Bless me with the ability to sing (like the downpour of rain ) Bless me !!!
Sindhanai Cheidhu Vandhanai Puriindhen Saraswathi Deviye Enakkarul Purivaai	#	Thoughtfully, sincerely I worship You O Saraswathi Devi ! Bless me !!
Niththam Undhanaiye Ninaindhu Ninaindhurughi Bhakthan Gopalan Unnai Panindhu Maghizhndhu Potri with respect and joy !!!	#	Every day , only You I think of & pine for You Bless Gopalan, Your devotee to sing and praise You

( This song was composed in 1974 , at the Saraswathi Temple, Basar, Nizamabad , Andhra Pradesh)

Ownsongs Page 1  
43 Raagam :Mukhari Thaalan :Roopakam Composer B.Gopalan  
Meanings

Kaamakshiye Un Kaakshi Kann Kollaa Kaakshiye	#	O Kaamakshi ! Your sight is a feast to the eyes !!
Paalum Thenum Chandhanamum Abhishekam Cheiviththu Bhakthan Gopalan Unakku Pattaadai Aniviththen	#	Your devotee, Gopalan has anoointed You with Milk, Honey and Sandal Paste , and dressed You in Silk Dress !!
Kavalaighal Anaiththaiyum Kalaindhiduvaai Neeeye Sankadangal Yaavaiyum Pokkiduvaai Nee	#	You rid me of all worries !  You rid me of all troubles !
Kaalameellam Undhan Karunai Ponghida Vendum Avadhighal Ellaamey Agandrida Dhayai Purivaai	#	Forever, at all times, Your kindness should flow for us ! Bless me so all my miseries may be gone !!
Chennai Maa Nagarii Mahaankaliyaai Nindru Thanjaiyile Muthu Maari Aaghi Migha Azhaghiya Bangaaru Kamakshi !!!	#	In the city of Madras (Chennai) You stand as Maha Kaali ! In Thanjavoor You are as Muthumari the Most Beautiful Bangaaru
Samayapuram Thaniley Uilla Arul Mighu Maari Amma Undhan Thirukkolam Maravaadhey Laavanya Sundariye Kanchi	#	O The Very Kind Maari Amma Who is at Samayapuram (Trichy) I can never forget Thine Divine Splendour ! O Beautiful, Enchanting Kanchi Kamakshi !!!

Composed on 24 November, 1985 at the Kaali Amman Koil in Thambu Chetty St  
Madras, and completed later in Thanjavoor and then in Samayapuram Temples .

44	Raagam Abheri (Dhanasri ) Thaalam Aadhi	Composer Meanings	B. Gopalan
	Para Devathey Para Sakthiye Varamarul Bhuvaneshwari	#	Para Devathey ! Para Sakthi ! Bhuvaneshwari ! Bless me !!
	Sudarshana Nagaril Koil Kondulla Arul Mighu Karu Maariye	#	O Kind Karumariamma , who has the Temple in Sudarshan Nagar
	Darsanam Seidhu Paadughindren Gopalan Parind Arul Purivaai Neeey	#	I have come to have Your Darsan, I, Gopalan sing ! With kindness You bless me !
	Shakthi Vinaayagarum Thirumal Maruganum		Powerful Vinaayaka , Vishnu's nephew (Murugan )
	Dakshinaamurthiyum Venkateswararum Neeeyum Sankatam Anaiththaiyum Theerthiduveerey	#	Dakshinaa Murthy Venkateswara and You All together will please drive away all my miseries !

( Composed on 19 May 1989 at the Sudarsan Nagar Karumariamman Koil  
Maadambakkam, when the Lakshaarchana Poojaas were being performed)

45	Raagam Bilahari Thaalam Aadhi	Composer Meanings	B. Gopalan
	Meenaakshi Sundareswara Priya Naayaki Arul Mighu The Very Kind One !!	#	O Meenakshi ! The Beloved One of Sundareswara !
	Vaighai Nadhik Karaiyinile Madurai Amabalaththil Koilkonda	#	On the banks of Vaighai River, In the Temple at Madurai !!
	Oru Karam Thanil Pachchai Vannak Kiliyum Marukaram Oyilai Abhayam Aliththidumey Gopaalanukku Migha Nalla Darisanamey Koriya Varam Tharum Karisanamey	#	In one hand with Green Parrot, The other hand giving Blessings A wonderful Darsan for Gopalan, Your Benevolence of Granting desired Wishes !!

( Composed at Madurai Meenakshi Amman Temple on 2 nd February, 1987

46. Hamsadhvani Aadhi

Meanings

Sree RaghuKula Mandhu PuttiNeevu  
Seethanu Che Konina Raamachandra #  
Aaramamandhu Munula Korikal  
Eederaseya Poonukonnna Rama #

Born in the Raghu Kula, Rama !  
You who won the hand of Sita  
In the forests You took up the  
task of serving the sages.

Vararathna Peeta Mandhu Majjanamu  
Pudami Surula Chetha Kaikonna Rama  
Parama Bhakthulanu Palanammu Seyu  
Saketha Rama Thyagaraja Nutha #

Adorning the Rathna Peetam  
Your Coronation was conducted  
by learned Sages ! O Rama of  
Ayodhya, who protects sincere  
devotees, Thyagaraja's Lord !!

47. Abheri Aadhi

Nagumomu Kanaleni  
Naa Jaali Thelisi  
Nanu Brova Raadhaa  
Sree Raghuvara Nee #

Not seeing Your smiling face,  
I am worried ; Won't You care  
for me ? O Raamaa !!

Naga Raaja Dhara Needhu  
Parivaaru Iella  
Oghi Bodhana Chese  
Vaaralu Karey  
Atulundadhuraa Nee #

The One who held high the Govardhana  
Hill ! All Your subjects are not the  
ones to misguide You !  
It wouldn't be so !

Gaga Raaju Nee Aanathi  
Vini Vega Chana Ledhaa  
Gaganaaniki Laghu Bahu  
Dooramb Aninaado  
Jagamele Paramaathma  
Evaritho Moralidunu  
Vagha Joopaka  
Thaalanu Nannelukora  
Thyagaraja Nutha Nee #

Did not Garuda, King of the  
Skies, listen to You and fly  
fast. Did he say it is too  
far between the Sky and Land ?  
To which God in the Worlds  
should I complain ? O Paramaathma of  
all the worlds ! If You show no way,  
I cannot bear any longer !  
O Thyagaraja's Lord !!

48. Bhairavi Aadhi

EnaatiNomuPhalamo  
E Dhaana Phalamo #  
SreeNaadha Brahmakainanu Needhu  
Seva Dorakuna Thanaku Kalghuta #

Is it the reward of my  
earlier Worship or Dharma ?  
O Lord of Sri Lakshmi !  
Would Your Grace be granted even  
to Brahmma ? For me it is !!  
Handsome, surrounded by good  
natured people ! Dasaratha's  
Son !! Lotus Eyed One !!!  
Thyagaraja is Blessed  
with Your Divine Presence !!

Sundaresa Suguna Brundha Dasaratha  
Nandana Aravinda Nayana Bhaavana  
Anthakaada Thyagaraja Nutha Sukham  
Anubhavimpa Dorikera Pali Thanaku #

49 Raagam: Poorvikalyani or (ShatVidha Margini) or (Gamanasrama)  
Thaalam Roopakam

Gnanamosaga Raadhaa Gamana Vaatha	#	Won't You give me knowledge of Yourself, the incarnation of Vishnu who rides Garuda ! Do You have any disagreement with me? With chanting of Your name, my mind has become clear.	Garuda
Nee Naamamu Che Naamadhi Nirmalamainadhi	#	You are the Life and Soul of The fourteen Worlds, Humans, Demons, Devas and Naradha and all the Sages that are only Your Own Self !!!	
Paramathmudu Jeevathmudu Padhunaalugu Lokamulu Nara Kinnara Kimpurushulu Naaradhaadhi Munulu		Whole pervading, Faultless , Giver of all Happiness, To Thygaraja, who worships You always sincerely !!	
Paripoorna Nishkalanka Niravathi Sukha Dhaayakaa Vara Thyagarajaarjitha Vaaramu Thaanane	#		

50. Amrutha Varshini Aadhi

Sree Rama Paadhamaa Nee Krupa Chaaluney Chinthaaniki Raave	#	Sacred Feet of Sree Rama ! Your Blessings are enough ! Come to mind always.!!	
VaarijaBhava SanakasaNandana Vaasavadhi Naaradhulella Pujinche	#	He who dwells on the Ocean Worshipped by Sages Brahma Sanaka, Sanandana & Indra, Naaradha and everyone !!	
DhaariniSilaiyai Thaapamuthaalaka Vaaranu Kanneerunu Raalchaga Soora Ahalyanu Joochi Brochitivi Aareethi Dhanyu Seyave Thyagaraja Geyamaa !!	#	On the way, lying as stone, weeping for her fate was Ahalya You saw her and redeemed her In the same manner protect me Thyagraja, who sings & praises.	

51. JayanthaSree Aadhi

Marughelaraa O Raghavaa	#	Why this indifference, O Rama !!	
MarughelaCharaaCharaRoopaParaath Para Soorya Sudhaakara Lochanaa	#	Why so? The One in the shape of all things that move and do not move ! The One with Eyes that dazzle like the Sun and Moon !!	
Anni Neevanuchu Antharangamuna Thinnagaa Vethaki Thelusukontinayyaa Ninnegaani MadhiniEnnajaala Nerula Nannubrovavaiyyaa ThyagarajaNutha	#	I searched the inner soul and learnt You are Everything. I wont think of anyone else. Protect me, Thyagaraja who pines !!	

52. Raagam :Khamas Thalam: Roopakam

		Meanings
Sujana Jeevanaa		Life of good folks !
Raama Suguna BhooshanaaRaamaa	#	Good natured Gem,O Rama !
Bhujaga Bhooshanaarchitha		Worshipped by Siva & all good
Budha Janaavanaa		people, Giver of Bliss like the
Ajavandhitha Krutha Chandhana		Sandal Wood ! Rider of Garuda
Dhasathu Rangamaa Raamaa	#	O Rama !!!
Chaarunethra Srikalathra		Lotus Eyed ,consort of
Sree Ramya Gaathraa		Sri Lakshmi, Handsome One,
Thaaraka Naama Sucharithraa	#	Worshipful with gloriousDasaratha Puthraa
Thaarakathipaanaana		history,Son of Dasaratha !
Dharmapaalanaa		Brightest of Stars,
Dhaaraya Raghuvara Nirmala		Protector of Righteousness
Thyagaraja San Nutha	#	(Dharma)
		Flawless Raghuvara (Rama) !!!
		Thyagaraja's Lord !!!

53. Raagam:KapiNarayani Thalam:Aadhi

Sarasa Saama Dhaana		Love , Compromise, Reward,Bedha Dhandu
<del>Chithira</del> Deivamevarey Brovavey	#	Punishment- None of the four Saati
		methods did Ravana yield to!
Parama Sambhavaa Gresarundanuchu		Whoever is equal to You !Palku Raavanudu
Theliya Lekapoye	#	O God ! Protect Thyagaraja
Hithavu Maatalentho Bagha Palkithivi		Pleasingly You gave goodSathamuga
Nayodhya Nichenantivi		words of advice. You even
Natha Sahodharuni Raaju Chesi Raaga		offered Ayodhya. Invain!Hathamu
Chesithivi Thyagaraja Nutha	#	You made brother Visbhishana
		King, Then killed Ravana, who
		would not listen to You !!

54. Raagam:Chitta Ranjani Thalam:Aadhi

		Meanings
Naadha Thanu Manisam Sankaram		Embodiment of Music, I bow
NamaamiMey Manasaa Sirasaa	#	to Thee with all my mind
Modhakaraa Nigamothama Samaa		and heart ! O Sankara !
Veda Saaram Vaaram Vaaram	#	Essence of unparalleled
		Saama Veda which gives
		happiness, Sankara , I bow to
Sathyod Jaathaadhi Vakthraja		You again and again and again !
Sarigamapadhani Vara Sapthaswara		The five factors , Agoram,
Vidya Lolam Vidhalitha Kaalam		Thathpurusham Eesaanam, Vama and
Vimala Hrudhaya Thyagaraja Palam	#	Devam which produce the Seven
		Swaras Sa Ri Ga Ma Pa Dha Ni
		are Your Embodiment ! O Learned
		One, Timeless One ! Pure Hearted !!
		Thyagaraja's Lord !!

Seethapathey Naamanasuna  
Siddhanthamani Unnavuraa #

O Sita's Husband (Rama) ! You  
are the philosophy in my mind.

Vathathmaja Dhulachenthaney  
Varninchina Nee Palukulella #

I believe in the messages  
You gave to Hanuman and others

Prema Joopi Naapai  
Pedda Manasuchesi  
Neemahimalella Nindaarachoochi  
Eemahinibhayam Etikannamaata  
Raamachandra Thyaga Raja Vinutha #

Show me Love and Your  
Benevolence with a big heart !  
With all Your Greatness, You  
assured me "In this world, why  
should you fear for anything?"  
O Ramachandra! Thyagraja's Lord

56. Nalinakanthi Aadhi

Manavinaalakincha Raadhate  
Marmamella Thelipadaney Manasaa #

O My mind ! Please listen.  
I have told You all my secrets

Kanudaina Sree Raamachandrani  
Karunaanharangamu Thelisina Naa #

I know Great Rama's innermost  
kind heartedness

KarmaKaandaMadha Krushtulaibhava  
Gaganachaarulai KashiChenthaka  
Kani Maanavaa Avathaarudai  
Kanipinchinaadey NadathaThyagaraju #

For those who suffered as a  
result of their misdeeds  
and desires for material  
benefits, He, Rama, came  
as Incarnation,  
So please please listen O Mind !!

57. Sri Ranjani Aadhi

Maaru Palka Kunna Vemiraa  
Maa Mano Ramana #

My heart's Dearest Rama ! You  
are not giving any reply !!

Charaa Chora Bhajana Chesithina,  
Saaketha Sadhanaa #

I have sung your praises,  
Did I worship evil people  
and thieves, O Rama , He Who  
dwells in Ayodhya !!

Dhooora Baaramandhu Naa Hrudhayaara  
Vindhamandhu Nelakonna  
Dhaari Thelisi SanthaSillinatti  
Thyagaraja Nutha #

Far or Near , You are always  
in my heart. In Your realisation  
I, Thyagaraja , am happy !!

58. Saurashtram Aadhi

Nee Naama Roopamulaku  
Nithya Jaya Mangalam #

Auspicious be Your Name  
and Fame for ever !

Pavamaana Suthudu Pattu  
Paadhaara Vindhamulaku #

Glory to the Feet held  
by Hanuman, son of Wind God !

Prahladha Naaradaadhi  
Bhaktulu Pogaduchundu  
Raajeeva Nayana Thyaga  
Raja Vinutha maina #

Praised by Prahladha , Narada  
and all worshippers, Lotus  
Eyed Rama !! Thyagaraja's Lord.  
Mangalam Always Be To You !!!

## 59. Malayamarutham-Roopakam

Manasa Etulorthuney  
Naamanavi Chekonavey

#

Oh My Mind ! Why are you so discouraged ? Listen to me !  
With sincerity I have worshipped Rama, the Gem of the Sun-clan ,even foregoing daily food. Why do you not listen, you weak natured !  
In this Kali Yuga , I met and spent some time with people who have Rajasa and Thamasa nature. Now , why do you not listen to this Thyagaraja's words which show the easy way to obtain salvation, Oh poor mind !!!

Dhinakara Kulabhooshanuni  
Dheenudavai Bhajana Chesu  
Dhinamu Kadupu Maanina Neevu  
Vinavadela Guna Viheena

#

Kalilo Raajasa Thaamasa Gunamulu  
Kalavaari Chelimi Kalasi Melasi  
Thiruguchu Mari Kaalamu Gadapaganey  
Sulabhamugaa Gadatherunu  
Soochanalu Theliyacheyu  
Ilanu Thyagraja Maata  
Vinavadela Guna Viheena

#

## 60. Huseni Roopakam

Raghuveera Ranadheera  
Raaraa Raajakumaaraa

#

Come,Come O!PrinceRaghuveera!  
The Valiant Warrior !

Brughu Soonu Madha Vidhaara  
Brundhaararak-Aadhaaraa

#

The One Who quelled the pride  
of Parasurama ! Supporter of Devas

Raavana Kata Karna Palaa  
Raadhi ripu Nika Nakaari  
Sthaavara Jangama Roopaa  
Thyagaraja Hruchchoraa

#

The One who overpowered great  
rakshasas like Ravana, Kumba-  
karna, Indrajith ! One in the  
shapes of chara-achara things!  
The One who captured the Heart  
of Thyagarja !!!

## 61. Bangaala Desaadhi

Giri Raja Suthaa Thanaya Sadhayaa

#

O Son of Parvathi the daughter  
of Mountain King! Kind One !  
The One worshipped by Indra and  
others,Protect me!Elephant-faced  
Ganapathi !!

SuraNaadhaMukhaarchithaPaadha Yugha  
Paripaalayamaam Iparaaja Mukhaa

#

Head of the Siva-Ganas ; Silver-  
Moon of the Oceans of Vedas! One  
who wears Adishesha as Amulet !  
He Who dispels hindrances! Son of  
Shiva ! Worshipped by Thyagaraja!

Gana Naadha Paraathpara Sankaraa  
Gamavaari Nidhi Rajaneekara  
Phani Raaja Kankana Vigna Nivaa-  
rana Saambhava Sree Thyagaraja Nutha

#

62. Jaganmohini Roopakam

Sobillu Saptha Swara  
Sundarula Bhajimpave Manasaa #  
Nabhee Hruthkanta Rasana  
Naasadhulayandhu #  
~~Nabhee Hruthkanta Rasana~~  
Dhara Ruk Saamaadhulalo  
Vara Gaayathri Hrudhayamuna  
Sura Bhoosura Maanasamuna  
Subha Thyagrajuni yeda #

O Mind ! Worship the God-like melodious Saptha Swaras that emanate from the Umbilicus, Heart, Neck, Tongue and Nose These Brilliant Saptha Swaras are in this world, in the Heart of Gaaythri Manthra, which is greater than even Rig, Sama and all Vedas, in the Hearts of Devas and Sages, and in the Heart of Thyagaraja

63. Desika Thodi Jampai

Ne Pogada Kunte Neekemi Kodhavo  
Nee Manasu Thelise Katharaa O Raama #  
PraabhuGala SukaSanaka PrahladhaNarada  
Paramesa Rudraadhi BhakthulArchimpaga #  
BujiyimpaPettaSathi Budhulu Samajikulu  
Bhajiympa Sodharulu Pavana Soonu  
Ajabhidau Jaathi Suralaapthulainaru Nee  
rajaNayana SreeThyagaraja Nutha Baludagu #

If I do not sing Your praise do You lose anything ?  
O Rama ! I do understand You well  
While famous persons like Suka Sanakar, Prahlada, Naradha, Siva worship You, does this child's not praising You matter ?  
Your Consort Sita is there to feed You; Wise people surround You; Brothers and Hanuman are there to serve You;  
Brahmma, Indra and other Devas are close to You; Oh Lotus Eyed Raama ! Does it matter if child Thyagaraja does not sing or praise You !!!



64.	Charukesi	Desadhi	Meanings
	Aadamodi Kaladhey Raamiah Maatal	#	Are You too proud to speak to me , O Raama ?!!
	ThoduNeeda Neeveyanuchu Bhakthitho Koodi Paadhamu Pattina Naatho Maatal#		Trusting You to be my help and support, I have hold of Your Divine Feet. Are You too proud ??!
	Chadhuvulanni Thelisi Sankraamchudai Sadhayudaa Sukha Sampavundu Mrokka Kadhalu Thammuni Palka Chesithivi Kaaganu Thyagaraju Aadina Maatal	#	Being very learned and an aspect of Siva, the kind Hanuman bowed to You; Instead of directly speaking to Him, You ordered Your brother to tell about Your history !! So,Thyagaraja is of no account ?!!
<hr/>			
65,	Sudhdha Dhanyasi	Desaadhi	
	Entha Nerchina Entha Choochina Entha Vaaralaina Kantha Daasule	#	However much they learn Howsoever they see, whatever they be, if they are not aware of the true spirit and knowledge of righteous path fit for Sree LakshmiNarayana,they are only lusty !
	Santhathambu Sree Kantha Swantha Sidh dhaanthamaina Maarga Chintha Lenivaar	#	
	Para Himsa Para Baamanya Dhana Para Maanavaapavadha Para Jeevanammula Kanruthamey Bhasincheraiyya Thyagaraja Nutha	#	Such people only trouble and cheat others, greed for other's property and women folk and insult them. I, Thyagaraja pray to Thee !!!
<hr/>			
66	Hamsanaadham	Aadhi	Meanings
	Bantu Reethi Koluvu Eeyavaiyya Raamaa	#	O Raamaa ! Give me the pleasure of Being a servant to You !!
	Thunta Vinti Vani Modhalaina Madhaa- Dhula Kotti Nela Kola Jeyu Nija	#	To You Who destroys the lust resulting from the Sugar-Cane weilding Manmadha ( Cupid ) and other evils.
	Romaanchanamu Kana Kanchukamu Raama Bhakthudanu Mudhra Billayu Raama Naamam Aney Vara Katkam Ivi Raajillunaiyya Thyagaraajunikey	#	The thrill experienced by worshipping You ! The stamp of being Your devotee !! The sword-like protection of Raama Naama! These are evident in Thyagaraaja !! So let me be Your servant !!!

67 Jinkala Aadhi

Anaathudanu Kaanu Raama Ne #

I am no orphan while You are with me !!

Anaathudavu Neevani Nigha Magnula  
Sanaathanula Maata Vinnaanuney #That You are an orphan, I have heard being  
said by learned ones who know the secrets  
Of Vedas !!Niraadharavu Choosi Eegali  
Naraadhamul Aneru  
Puraana Purushaa Puraripu Nutha Naa-  
-garaat Sayana Thyagaraaja Nutha #In this Kal Yugaa, ignorant people call me  
an orphan as I have none to care for me !  
O Hero of Epics ! The One worshiped by  
Siva who burnt Thripura ! The One with Aa  
Aadhisheshaa for bed ! One worshipped by  
Thyagaraaja !!!

68 Karahara Priyaa Aadhi

Chakkani Raaja Marghamulundagaa  
Sandhulo Dhooranela O Manasaa #O Mind ! Why wander into lanes when there  
is a royal path ?!!Chikkani Paalu Meegada Yundagaa  
Cheeyanu Gangaa Saagarameley #When there is good thick milk and cream ,  
why go after bitter ale ?!!Kantiki Sundaramaghu Roopamey Muk-  
-kanti Nota Chalaghe Naamamey Thyga Raa-  
-jintaney Nela Konna Aadhi Dheivamey Itu-  
-vanti Sree Sanketha Raamuni Bhakthiyaney#With a lovely figure and feast for thr eyes,  
With a Name that is uttered by the  
Three-Eyed Siva,; With devotion to  
Sree Raamaa of Ayodhya,  
who abides in the heart of Thyagaraajaa ,  
why go elsewhere ? !!

69 Karahara Priyaa Thriputa

Prakkala Nilabadi Koliche Muchchata  
Baagha Thelpa Raadhaa #Won't You tell me , in detail, the secret of  
being able to stand on either side of  
Raamaa and serve him /  
O Lakshmana and O Seethaa  
that has face like the silver-moon !!Shukkala Raamuni Keru Momugala  
Suthathi Seethamma Sowmithri Raamunikiru #Dhanuvuche Vandhanamunonarichi Unnaaraa  
Kanuvuna Naama Keerthana Seyuchunnaaraa  
Manasuna Thalachi Mei Marachiunnaaraa  
Nenarunchi Thyaga Raajunithitho HariHari Meeriru #With complete humility, are You saluting  
Him ? With sincere devotion, are you  
singing his Name ? Wit holy thought in  
mind are you overwhelmed ?!!  
Could you kindly tell Thyagaraja the secret !

70

Sahaanaa

Aadhi

Meanings

Vandhamnamu Raghu Nandanaa Sethu  
Bandhanaa Bhaktha Chandhanaa Raamaa #

Salutations to You O Raamaa !!  
who built the Sethu Bridge, who gives the  
cool pleasure like sandal to devotees !!

Sreethamaa Naathoo Vaadhama Ne  
Bedhamaa Idhi Modhamaa Raamaa #

Raghu Nandhanaa !! He that gives weaalth  
Do You have any grudge with me ? Are we  
different ? Does it please You to neglect me  
The One in Lakshmi's heart ! Is it a burden  
to You to help me ? Should I convey my  
Problems through a messenger ?

Sree Ramaa Hruchchaaramaa Brova  
Baaramaa Raya Bhaaramaa Raamaa #

Come fast , O Ocean of Kindness, The One  
that dwells in the heart of Thyagaraajaa !!

Vegha Raa Karunaa Saagaraa Sree  
Thyagaraajuni Hrudhayaakara Raamaa #

71.

Saraswathi Manohari

Desaadhi

Entha Veduko Ondhu Raaghavaa  
Bantham Elaraa O Raaghavaa #

Howevermuch I plead, why this stubborn n  
attitude , O Raaghavaa !!

Chintha Theerchuta kenta Modiraa  
Antharaathma Naa Chentha Raakaney #

To rid my worries, why such hesitation'  
O Soulful One ; without coming near me

Chiththamandhu Ninnu Choochu Sowkhyamey  
Uththamambanuchu Upponghuchunu  
Saththa Maathramaa Chaala Nammithini  
Saarvabhooma Sree Thyagaraaja Nutha #

I am so overjoyed with hapy thoughts of  
You in my mind ! The Cause of all things !  
I have complete faith in You ! You that rules  
all the worlds ! The One worshipped by  
Thyagaraajaa !!!

72

Bilahari

Desaadhi

Meanings

Kanu Kontini Sree Raamuni Nedu #

Today I have sighted my Sree Raama !!

Ina Kula Mandhu Impugha Puttina  
Ilaloni Seethaa Naayakuni Nedu #

Born sweetly in the Ina Kula (Sun Clan)  
He that is the Lord of Seetha, in this world !

Bharatha Lakshmana Shathrugnalu Koluva  
Pavamaana Suthudu Paadhamulu Pattagaa  
Dheerulaina Sugreeva Pramukhulu  
Vinuthi Seya Thyagaraaja Nuthuni Nedu #

Served by brothers Lakshmana, Bhartha and  
Shathrugna. With Hanumaan holding Thine  
Divine Feet !! With the valiant Sugreeva and  
other great personages worshipping You  
And I Thyagaraaja who prays to You !!

73

Saamaa

Aadhi

Meanings

Santhamulekha Sowkhyamu Ledhu  
Saarasa Dhala Nayanaa

#

Withou Peace there is no happiness !  
O Lotus Eyed Lord !!

Dhaanthunikaina Vedhaanthunikana

#

Even to those who have conquered all  
Senses, or learnt even the Vedas !  
Even having wifw, children, wealth,  
even doing Japa and Thapa always ;

Dhaara Suthulu Dhana Dhaanyamulu Undina  
Saagehu Sampadha Japa Thapa Kalghina

#

Even performing sacrifices and rites ;  
Even with ihaving nsight

Yaaghaadhi Karmamulu Anniyu Jesina  
Baaghuga Sakala Hrudha Bhaavamu Thelisina

#

Even after studying all Vedas and Sastraa;  
Even with fame as learned-men.;

Aagama Saasthramulanniyu Chadhivina  
Baaghavathulanuchu Baaghuga Peraina

#

Even after studying all Vedas and Sastraa;  
Even with fame as learned-men.;

Raajaadhi Raja Sree Raaghava Thyaaga  
Raaja Vinutha Saadhu Rakshaka Thanakupa

#

O King of Kings ! He Who protects Sages !  
The One worshipped by Thyagaraja !!

74.

Poorna Shatjam

Roopakam

Laavanya Raama Kanulaara Choodavey Athi

#

O Handsome Divine Raama !! Look at me  
full with Your Eyes and bless me !!  
The One Who enlivens the heart of  
Moon-like Sree Lakshmi !!

Sree Vanithaa Chiththa Kumudha  
Seethaka Rajathaa Nanyaja

#

The One Who enlivens the heart of  
Moon-like Sree Lakshmi !!

Nee Manasu Nee Soghasu  
Nee Dhinusu Verey  
Thamasa Madha Dheivamela  
Thyaagaraaja Nutha Dhivvyu

#

Thine Mind, Thine Beauty, Thine Nature  
are all varied !! Why delay ; Why do I  
need other Gods ?! The One Who is  
worshipped by Thyaagaraajaa !!!

75

Reethigowla

Chaapu

Nannu Vidachi Kadhalakuraa  
Raamiah Vadhalakuraa

#

Do not leave me O Ramaa !  
Never ever let me alone !!

Ninnu Baasi Ara Nimishamu Orvanura

#

I cannot bear to be without You evn for  
half a minute !

Tharamughaanu Enda Vela Kalpa  
Tharu Needa Dhorikinatlaaye Eevela

#

During unbearable heat, it is like being  
in the shade of a tree this moment !

Abdhilo Munighi Swaasamu Patti  
Aani Muthuamunu Kannatlaaye Sree Raamaa

#

When drowing in the ocean, it is like finding  
a pearl in the ocean bed , O Sree Raamaa !

Vasudhanu Gaananmu Chesu Dhana  
Pandam Appina Reethi Kanukontidaasi

#

While digging up underground, it is like  
coming across a pot full of treasure !!

Vatalu Thagiliunna Vela Goppa  
Vadagantlu Kurisinatlaaye Eevela

#

When it is extremely hoy, it os like having a  
hail=storm !!

Baaghugaaa Nannelukoraa Vara Thyaga-  
-raja Nutha Eothanuvu Needheraa

#

Accept me , Thyaagaraajaa , who worships  
You ! It is Your duty . O Raamaa !!

76.	Saraswathi	Aadhi		
	Kodu Bega Divya Mathi Saraswathi		#	Give me a clear mind soon, O Saraswathi !!! Narasimha and Hayagreeva have praised You! I pray at Your Divine Feet O Mother !! Brahmma's Queen
	Mruda Hari Haya Mukha Rodayeleye Ninnaya Adighale Keraghuve Amma Brahmmana Raani !			
	Akhila Vidyabhimaani AjanaPattadha Rani Sukhaviththu Paalisu Sujana Siromani Pathitha Paavana Ninna Gathiyandhu Nambidhe Vithatha Purandhara Vitalana Thorey		#	She Who regards Arts and Learning Give me happiness O Crown-Jwell of good folks! This sinful man believes You are The Only Hope !! Purandara Vitala ,Your devotee !
77.	Hamsadhwani	Roopakam		
	Charanu Sidhdhi Vinaayaka Charanu Vidyaa Pradhaayaka		#	I bow to Thee O Siddhi Vinayaka! I bow to Thee Giver of Knowledge ! I bow to Thee, Parvathi's Son! I bow to Thee, One with Mouse Vehicle !!!
	Charanu Paarvathi Thanaya Moorthy Charanu Mooshika Vaahanaa		#	
	Nitila Nethrane Devi Suthane Naga Bhooshanap Priyane Thati Thataankatha Komalankitha Karna Kundala Dharane		#	Beautiful Eyed ! Son of Devi! One Who loves to wear Serpents! One with Large Ears, Handsome! One who wears Ear Rings of Gold!
	Paduva Muththina Pathaka Haarane Bahu Hastha Chathushtane Itta Dhodageya Hema Sankana Paasa Ankusa Dharane		#	One with Garland of Pearl Pendant One with Four long hands ! One with Lovely long Hair ; One Who weilds Paasa ( Rope) and Ankusa (Spearhead) One with Big Belly !! ??
	Kukshi Maha Lambo dharane Ikshi Sapana Kelidhane Pakshi Vahana Siri Purandhara Vittalane Nija Daasane			GarudaVahana Purandara Vittala Your true devotee
78.	Yamuna Kalyani	Aadhi		
	Harismarana Maado Niranthara Paragathike yidhu Nirdhdhaara		#	Always pray and think of Hari ! It's only the everlasting thing!
	Dhuritha Gajekke Kanteerava Nenesidha Charanaagadha Rakshaka Paavana Nee Smarane Ekaayidhe Prahlaadhana Rakshisidhdha Durula Hiranyanu Karaluseelidha		#	When Gajendra called for help, You hurried fast and saved him ! Prahlaadha thought always of You ! And You as Narasimha tore up the evil Hiranyakashipu !
	Tharuni Draupadhi Morayidala Kshana Baradindha Kshayanidhda Mahaathmana Andhu Ajaamila Kandhana Karayelu Bandhu Salahitha Aanandavu Thoritha		#	When Draupadhi cried for help, You hastened and clothed her !! When Ajaamila called his sons Nara & Ayana, when dying, You appeared and gave him happiness !
	Sreecha Purandhara Vitala Raayana Srushti kodayana Mutti Bhajisini		#	Give similar pleasure, O Sree Purandara Vittala, to me who prays and sings !!

79. Mohanam Jampai

Kandu Kandu Nee Yenne Kaibiduvare Krishna  
Pundarikaaksha SreePurushoththamaa #

How can You let me down  
Krishna!,Pundareekaaksha,  
Sree Purushottamaa !  
Kith and Kin, I have none;  
There's no happiness in life  
You alone are my kin, You my  
father !Always I have hopes  
in You , Sree Krishna !!

Bandhugalu Enakilla Badhukinali Sukhavilla  
Nindheyali Nondhenaiyya Neerajaksha  
Bandhubagalavu Necnay Thandhegaayu Neenay  
Endhendhu Ninne Nambidhenu Sree Krishna #

Every moment is eternity!  
Sages as Sanaka, Parvathi &  
Siva, Sita & Rama, Prahlada  
all worship You !!

Kshanavondhu Yugavaaghi Thrunikinta Kadayaaghi  
Enisa Valavalla Eee Bhavatha Vyavedheyaa  
Sanakaadhi Munivandhya Vanaja Sambhava Janaka  
Phanisaayi Prahlada Kolidha Sree Krishna #

You have title as Protector  
of Devotees; Saviour of  
worshippers; You Who resides  
in Honnuru,Purandara Vitala  
SreeKrishna,give Salvation to us

Bhaktha Vatsalanembo Birudhu Poddhitha Meley  
Bhaktha Paraadheenanaghi Irabedavey  
Mukthi Dhaayaka Neenu Honnooru Puravaasa  
SakthaGuruPurandara VittalaSreeKrishna #

80 Hindusthani Kaapi Aadhi

Manuja Sareera Idhenu Sukhaa  
Enu Sukhaa Idhenu Sukhaa  
NenadharareGhora VidhenuSukhaa #

What pleasure is this body ?!  
What happiness? Even when you  
think of it, it is terrible !

JananaMaranaMaladhaKoopadhulupiththu  
Anubhavisuvadhu Enu Sukhaa  
Thanu Vidhdhaagale Hrudhaya Chaucha  
Sthanaganambuvadhu Enu Sukhaa #

Drowning in the sewerage of Life  
and Death,suffering,what pleasure  
Believing in the beauty of  
human bodies What enjoyment ??!

Pari Pari Vidhagali Paapaghaleesudha  
Naragakke Beeluvadhu Enu Sukhaa  
Purandara Vitalane Manadholu Neneiyudha  
Dharmadholu Nadadhare AaghaSukhaa #

Falling into different sinful  
pleasures,what happiness ??  
The real pleasure is to think of  
Purandara Vittala and take the  
path of righteousness !!

81. Kaapi Aadhi

Jagdhodhaarana Aadisidhalu Yasodha #

O Redeemer of the worlds !  
Yasodha plays with You !!  
O Protector of the worlds !  
Yashoda's Son,of Unfathomable goodness !!

Jagdhodhaarana Maganendhu Thiliyudha  
Aghanitha GunaGanaa Aadisidhalu Yasodha #

Nigamage Silukadhaa Aghinitha Mahimanaa  
Maghu Maanikyanaa Aadisidhalu Yasodha #

Like shining silk , and endless  
fame, Yashoda plays with You !  
Her Gem of a Son !!

Anoraneeyanaa Mahatho Mahimanaa  
Aaprimeyanaa Aadisidhalu Yasodha #

Parama Purushanaa Paravaasu Devanaa  
Purandara Vitalanaa Aadisidhalu Yasodha #

O Great One ! ParavaasuDeva!  
Purandara Vitalaa !! Yashoda  
plays with You !!!!

82. Poorvi Kalyani

Aadhi

Charanambe Vaani Poraya Kalyani	#	I bow to Thee O Kalyani !
Vaakaabhimani Vara Brahmaani	#	She Who helps learning, and grants wishes !
Sundara Veni Sucharithraani	#	One with lovely hair; One
Jagadholu Nimma Poghaluvenamma	#	Who has glorious History !
Hariathori Sandhu Praarthibenamma	#	The Worlds praise You ! Sages
Paaduva Sruthiya Beduva Madhiya	#	Worship You ! I sing in tune,
Purandara Vitalanna SodharaSochaya	#	I wish for Knowledge ! Save this
		brother, Purandara Vittala !!

83. Malaya Maarutham Aadhi

Neene Gathi Enake Vanaja Nethri	#	Oh Lotus Eyed One, You only
Kailaasa Embodhu Kannili Kaane	#	are my Saviour !
Mayilu Vaahana Pithaa EthabodhanoKaane	#	I do not see where Kailaasa is.
Sathya LokavembadhuMithyavakithu Kaane	#	I know not where Peacock-Rider Muruga's
Ethabodhanu Brahma Enu Maadali Amma	#	Father Siva is !
Sarasija Naabhanu Saratheeyolu Mulugitha	#	I cannot see the
Purandara Vitalana Karunakke Paathrale	#	doors of Sathya Loka (Heaven).
		Where has Brahma gone? I am
		unable to say anything !
		If Vishnu with Lotus-Umbilicus
		is submerged in the seas,
		I, Purandara Vitala, take refuge in Your
		kindness !

84. Kalyani

Thripita

Anji Kinyaatha Kaiyyaa Sajjanareeke	#	For Good folk You give hope!
Anji Kinyaatha Kaiyyaa	#	Son of Anjanaa Devi-Anjaneya
Sanjeevi Raayare Smarana Maadidha Meley #	#	It is good to think of Hanuman,
Kanasili Manasili Kalavala Vaadhare	#	The Sanjeeva Raayar !
Hanumane Nenedhare HaariHoghadhePaapa	#	In dreams, In mind always,
Roma Romakke Koti Lingavu Durisidha	#	if you think of Hanuman, evils
Bheemane Nenedhare BittuHoghadheBheethi	#	will run away from you.!
Purandara Vitalana Poojaya Maaduva	#	If you think of Bheema or
Guru MadhvaRaayara SmaranaMaadidhaMele	#	(Hanuman) fear will be dispelled !!
		If you worship Purandara Vitala
		and Guru Raaya (Hanuman) ,it is
		good for you !!!!

85. Jonpuri

Aadhi

Raama Manthrava Japiso Hey Manuja  
Raama Manthrava Japiso #

Chant the name of Raama !  
O Man, Chant Rama's Name !!

Aamanthra Eemanthra Mechchisi Kedabeda  
Somasekhara Thandhe Bhaminikodhiya Manthra #

Don't be ruined by other Manthras  
Chant the Name that Siva told the world ?

Kulaheena Naadharu Kooghi Japisuva Manthra  
Sariva Bheedhiyolu Vuchchariba Manthra  
Halavu Paapangala Hathakadisuva Manthra  
Sulabhadhimdali Swarga Soorekombuva Manthra #

Fear will go away with chanting  
The Manthra that destroys evils,  
The Manthra that is easy to say

Sakala Vedakalige Saaravenibha Manthra  
Mukhti Maargakage Idhey Moola Manthra  
Baghuthirasage Omme Pattedhoruva Manthra  
SukhaNidhi Purandara Vitalana MahaManthra #

The Manthra that is the essence  
all Vedas; That's the source for  
salvation ! The Manthra that  
is easy to recite ! Purandara  
Vittala's Great Manthra - Treasure of  
Happiness !! Raama Manthra !!

86. Vasantha

Roopakam

Raama Naama Payasakke  
Krishna Naama Sakkare  
Vitala Naama Thuppava  
Kaliseebaayi Chepparisiro #

For the Payasam of Rama Nama,  
Krishna Nama is Sugar, and  
Vitala Nama is Ghee (Butter)  
Listen Brother, I tell you !

Ommane Kodhiye Thandhu  
Vairaagya Kallileebeesi  
Summane Sajjika Thegadhu  
Sanna Saavige Hosadhu #

Hrudhayavembo Madigayalli  
Baavayambo Hesaru Vittu  
Bhakthiyinda Bagha Maadi  
Hari Vanakke Padasikondur #

Aananda Aananda Vembo  
Degu Bandhidhu Kaaneero  
Aananda Moorthi Namma  
Purandara Vitala Nenayiro #



87. Sindhu Bhairavi Aadhi

Venkatachala Nilayam  
Vaikuntapura Vaasam  
Pankaja Netram Parama Pavithram  
Sankha Chakradhara Chinmaya Roopam #

The One Who stays in Venkatachala Hill  
The One that lives in Vaikuntam-Heaven  
Lotus Eyed ! All Sacred One,  
holding Sanka and Chakra ,  
Divine Power !!

Ambjothbhava Vinutham  
Aganitha Guna Naamam  
Thumburu Naaradha Gaana Vilolam #

He Who is like the Blossoming Lotus  
One with countless good Names; He that  
is sung by the Thumbura holding Narada

Makara Kundaladhara Madhana Gopalam  
Bhakta Poshaka Sree  
Purandara Vitalam #

Charming Gopala who wears fish-shaped  
Ear-rings; Protector of Your devotees !  
O Purandara Vitala !!

88. Malahari Roopakam

Sree Gana Naadha Sindhoora Varna  
Karuna Saagara Kari Vadhanaa  
~~Ganesha~~ !Lambodhara Lakumi karaa  
Ambaa Sutha Amara Vinutha #

Lord of the Ganas (Devas)  
Vermillion colored  
Ocean of Kindness, Elephant faced *Ganesha*  
Big Bellied , Divine One, Son of Ambaa  
(Parvathi), Worshipped by Devas !!!

Siddha Charana Gana Sevitha  
Siddhi Vinaayaka They Namu Namu #

The Devas worship Your Divine Feet !  
You grant boons, O Vinayaka ! I bow to  
Thee! Salutations to You !!!

Sakala Vidya Aadhi Poojitha  
Sarvoththama They Namu Namu #

Learned One of all Arts, The First to  
be worshipped , Greatest of all ,  
Salutations to You !!!

89. UdhayaRaviChandrika Aadhi

Yaare Ranganaa Yaare Krishnanaa  
Yaare Madhuraya Keraya Bandhavaru #  
Venu Gopalana Gaanappriyana #  
Jaanayara Rasana Keraya Bandhavaru #  
Gopala Krishnana Paapavinaasana #  
Eepari Dinadalli Karaya Bandhavaru #  
Kari Raaja Varadhana Parama Purushana  
Purandara Vitalana Karaya Bandhavaru #

Whoever calls Ranganna , or Krishna  
sweetly, He comes !!!  
Whoever calls Venu Gopala, Lover of  
Music, People's King, He comes !!!  
Whoever calls Gopala Krishna, Remover  
of evils, this day, He comes !!!  
Whoever calls the Dark One, Greatest  
One, Purandara Vitala, He comes !!!

90. Sree Ragam Aadhi

Bagyadha Lakshmi Baarammaa Nammamma  
Nee Sowbagyadha Lakshmi Baarammaa #

O Goddess of Wealth, Lakshmi, Come  
our Mother ! You Goddess of all  
good things , Come Mother !!!  
Feet adorned with Dancing Belis,  
ringing melodiously, ?  
when Sages are worshipping, You come  
like butter rising out of buttermilk !

Gajja Kaalgale Dhvaniya Thorudha  
Hejjaya Mele Hejjaya Nikkudha  
Sajjana Sadhu Poojaya Velake  
Majjige Volagina Benneyanthe #

Pouring out Plenty of Gold , Come  
Granting our heart's wishes, Come  
Shining with brilliance of millions  
of Suns ! Daughter of Janaka Raja,  
Sita (Lakshmi's incarnation)  
Grant limitless treasures, With bangles  
on hands, and jewels adorning, Come !  
Vermillion coloured, and Lotus Eyed,  
Queen of Venkata Ramana !!

Kanaka Vrushti Karayudha Baare  
Manage Manayava Sidhdhisi Thore  
Dinakara Koti Thejavu Holeyudha  
Janaka Raayana Kumari Baare #

In Devotee's hearts and mind, You  
are ever celebrated and auspicious !  
In good folks minds, You are  
embodied as Truth; You grant their  
wishes , O Golden Idol !!

Sankhye Illadha Bagyava Gottu  
Kankana Kayyili Thiruvudha Baare  
Kumkumaanghitha Pankaja Lochana  
Venkata Ramanana Pattadha Raani #

With Sugar, Ghee and Honey , on Fridays  
when Pooja is being performed ,  
O Queen of Alagiri Ranganatha,  
Purandara Vitala, You, The One Who  
cares !! Come Mother Lakshmi !!!

Addhitha Kaladhe Bhakthare Manayali  
Nithya Mahotsava Nithya Sumangala  
Sathyavu Thorudha Sajjana Manadhali  
Siddhathi Holeyuva Puththali Bombay #

Sakkare Thubbava Kaaliva Harisi  
Sukra Vaaradhe Poojaya Velake  
Akkareyulla Sree Alagiri Rangane  
Chokka Purandara Vitalana Raani #

91. Behaag

Aadhi

Deva Bandhaa Namma Swami Bandhano Devara Deva Sikhamani Bandhanoo come !!	#	Deva has come ! Our God has come! Deva of all Devas,Crown Jewel has has
Uruga Sayana Bandha Garuda Vaahana Bandha Nara Kolidhava Bandha Naarayana Bandha	#	The One Who sleeps on Serpent, The One Who rides Garuda, The One worshipped by all men, Narayana has come !!!
Mandharodhdhara Bandha Maamnaohara Bandha Brundhaavanapathi Govinda Bandha	#	The One like flower Mandhaara, The Greatest of Pleasant things, The One Who is Lord of Brundavana,Govinda has come !!
Nigraharanu Bandha Chakradharanu Bandha Akroora Kolidha Trivikrama Bandha	#	The One Who destroys evils, The One Who weilds the Chakra, The One worshipped by Akroora, Thrivikrama has come !!!
Pakshi Vaahana Bandha Lakshmanaagraja Bandha Akshaya Phalatha Sri Laksmi Ramana Bandha	#	The One Who rides The Bird Garuda The One elder to Lakshmana, The One Who gives everything, The One loved by Sri Lakshmi has come !!
Nigama Gochara Bandha Nithya Thrupthanu Bandha Nagu Mukha Purandara Vitala Bandhano	#	The Smiling Faced Purandara Vitala has come !!!!

---

92. Kanada

Aadhi

Neenyaako Ninna Hangyako Ninna Naamadha Bala Vondhidhare Saako	#	What You are, and where You are does not matter ! The power of Your Name is sufficient !!!
KariMuggerikeSikki Morayidudiruvaaga Aadhimoolavemba Naamave Kaaidho	#	When The Elephant was caught by the Crocodile, "Aadhimoola" name was enough (to save it) !!
Prahladhana Pithaa Badhisudhiruvaaga Naraharivemba Naamave Kaaidho#	#	When Prahladha was being troubled by his father, Your Name "Narahari" was enough (to appear) !!
Naariya Sabhayali Seeraye Selivaagha Krishna Krishna Emba Naamave Kaidho	#	When Draupadhi was being disrobed in the court, Your Name "Krishna!Krishna!" made You rush & help
Yamana Doodharu Ajaamilana Eluvaaga Naaraayanenemba Naamave Kaaidho	#	When Yama's representatives came for Ajaamila, Your Name "Naara-Yanna" brought You to save him
Aamara Eemara Dhyanisudhdhiruvaaga Raama Raama Emba Naamave Kaaidho	#	When Valmiki was shouting names of trees "Maramaramaramara", it sounded as "Rama Rama", and You blessed!
Koosili Aadhruva Raaya Adavike Hovaaga Vaasudevanemba Naamave Kaaidho	#	Being disappointed, Dhruva went to the forest and prayed to You as "Vaasudeva". You appeared for him!
Ninna Naamake Sari Kaaneno Jagadholu Pannaga Sayana Sree Purandara Vitala#	#	Nothing else can equal Your Name, O, The One That Sleeps on Aadhisheshaa !! Sree Purandara Vitala!!

93. Sudhdha Saaveri

Aaddhi

Neene Anaadha Bandhu Karunaa Sindhu	#	You are the Kith & Kin of orphans; River of Kindness !!
Madha Gajavella Koodidharenu Adhara Samayakke Odhgavilla Madhananayya Madhusoodhananendarey Mudhadhindhalli Bandhodhagidhe Krishna	#	Did You not come in time when the Big Elephant shouted for help ?! When Cupid called You, Madhusudana You came and protected him !!
Pathigalaivaru Idhdharenu Sadhiyaa Banghakko Odhagalilla Gadhi Neene Mukundha Endhare Adhibegadhi Bandhohidhe Krishna	#	Even though Draupadhi had five husbands, none could help her when she was being humiliated When she called You Mukundha as the only One to help You rushed !
Silaya Rakshisi Kulake Thandhe Baliya Kolidhu Sadhpadhaviyunindhe Suluhuva Nambidha Bhakthare Devaa Seluva Purandara Vitala Raaya	#	You, as Rama, saved Ahalya who was as statue; You implicitly obeyed Dasaradha, and gave up Kingdom ! Devotees trust You easily, Deva, Dear Purandara Vitala !!!

94. Poorvi Kalyani

Aadhi

Dhaya Mado Dhaya Mado Rangaa  
Dhaya Mado Ninna Daasa Naanendhu

#

Have compassion ,O Rangaa !  
Have kindness to me Your Devotee, !

Halavu Kaaladhi Hambala Enage  
Olidhu Paalisa Begu Vaarijanabha

#

In desperate times, If we think  
of You ,You hear and protect soon  
O, The One that rests on the Ocean !!  
You are the only help in  
this life and beyond;

Igha Para Gathi Neene Indira Ramana  
Sahaaya Ninnadhe Sarvadhahori Karunaa  
Kari Raja Varadhane Kaamitha Baladha  
Purandara Vitala Narahari Saarvabhouna

#

For ever, Your help is needed; O  
Indira Ramana! Kari Raja Varada!  
Purandara Vitala! Saarvabhouna !

95. Chenjurutti

Aadhi

Kaliyugadhali Hari Naamava Nenedhare  
Kula Kotighal Udhधारisuvadhu Rangaa

#

In this Kaliyuga, the thought  
of Hari Naama redeems all  
humanity , O Rangaa !!

Sulabhadha Mukthike Sulabhanenthanisuva  
Jalaruha Naabhana Nene Manave

#

For easy salvation, think of  
Vishnu (on the Ocean), O Mind!

Snaavanariyenu Maunavanariyenu  
Dhyaavanariyenantha Nene Bedaa  
Jaanaki Vallabha Dasaratha Nandana  
Gaana Lolana Nene Manave

#

Don't think it is essential to  
have rituals of Bathing, Silence,  
Meditation etc. It is only suffice  
to think of Janaki's Lord, Son of  
Dasaratha, Rama & Lover of Music,  
Krishna!

Manthranariyenu Yanthranariyenu  
Thanthranariyenantha Alaiya Bedaa  
Santhatha Nithyaanandana Namava  
Chinthagalilladhe Nene Manave

#

Don't think it is necessary  
to resort to Manthras,  
Gadgets, or Magic and chase them!  
Without any worries, think of The  
All pervading , Everlasting God !!  
Don't think you have to do Japa or  
Thapa or Fasting. Without any diversion  
think of The Great  
Powerful Purandara Vitala !! O Mind !!

Japavondhariyenu Thapavondhariyenu  
Upavaasavanariyenantha Alaiya Bedaa  
Apaara Mahima Sree Purandara Vitalana  
Upaayadhinhali Nene Manave

#

96. Vasantha Naaraayani Aadhi

Mosa Hodhenallo Naanu Mosa Hodhenallo #

Sesha Sayananike Sevakan Aaghadhe  
Vaasu Devanike Daasan Aaghadhe #

Mallige Mulle Varuga Dhavana Thandhu  
Pullabjaakshana Poojeya Maadadhe #

Yauvvanadalli Sree Hari Padha Nambadhe  
Moovaththu Varusha Mohaapthiyalli Biththu #

SathyBhaame Sarasana Kondaadadhe  
Mrithyupadara Kaiththige Guriyaaghi #

Lajje Bittunaa Gajje Katti Kondu  
Sajjanarondhige Sarvadhara Kuniyadhe #

Sura Varadharuvaaghi Susthiravaadhantha  
Purandara Vitalana Charanava Pidiyadhe #

I have cheated myself, O  
Have I not cheated myself !!  
Without becoming a servant of  
The Lord Who sleeps on Aadhissha  
and of Vaasudeva ,  
Without performing Pooja with  
offerings of Jasmine, Dhavanam  
and flowers to The Lotus Eyed God !!  
In my youth, without belief in  
the Feet of SreeHari, thirty  
years have passed in lusty life !!  
Without worshipping The Lord of  
Sathyabhama, when life was  
withering fast, I cheated myself !  
Unashamedly, wearing anklets,  
without respecting learned people  
  
Without holding The Sacred Feet  
of Purandara Vitala. Who is the  
Eternal True Great One !!!

97. Abhoghi Aadhi

Manayolaghaado Govindaa  
Nere Maneghalikeke Hoghiviyo Mukunda #

Nosalighe Thilakava Niduve Aththa  
Hosa Benneya nichchi Sajjaya Koduve  
Hosa Aabharanaghala needuve Muddhu  
Hasule Ninnanunodi Santhoshapaduve #

Choranenisi Kolaleko Lakshmee  
Naraayananemba Birudhu Ninakeko  
Vaarijaaksha Arakoota Saako Namma  
Purandara Vitala Nee Manayolira Beko #

Is my Govindaa in the house ?  
Will You go away Mukundha ?!!  
  
You adorn my face with Thilakam !  
Then You give Butter, and a big hug !!  
You wear brilliant ornaments !  
Then smile sweetly !!  
Feel extremely happy !!!  
Are You not said to be a stealer?  
Do You not have the title of Sree  
LakshmiNaraayana? Lotus Eyed One!  
Is so little food enough for You?  
O Purandara Vitala

98. Ataana Jampai

Sakala Graha Phala Neene Sarasijaaksha  
Nikhila Vyaapaka Neene Viswarakshaka #

You are the outcome of all the  
Planets, You are all pervading.  
Oh Lotus Eyed One !!  
You are the Planets- Sun, Moon etc.,  
You are the Day and the Night !!  
You are Everything!  
You are the healer, and You Care!

Ravi Chandra Budha Neene Rahu Kethuvu Neene  
Kaviguru Saniyu Mangalanu Neene  
Divarathriyu Neene Nava Vidhaanavu Neene  
Bhava Roga Hara Neene Peshajanu Neene #

You are the Months, Seasons  
You are the Stars & Directions !!  
You The One who saved the  
honour of Draupathi, Garuda-Rider!  
Protector of the Worlds !!

Paksha Maasavu Neene Parva Kaalavu Neene  
Nakshatra Yoga Karanaghalu Neene  
Akshayadhi Draupathiya Maanavanu Kaaydha  
Pakshi Vaahana Loka Rakshibanu Neene #

You are the Holy Times, Holy Days  
You are spirit of all rituals !!  
My Purandara Vitala !  
Prayers to You Who has great powers !!

RuthuKaalavu Neene VrathaDhinangalu Neene  
Krathu Homa Yagnya Sath Gathiyu Neene  
Jithavaaghi Ennodaya Purandara Vitala  
Sthuthughe Silukadha Mahaa Mahima Neene #

99. Aanada Bhairavi Aadhi

Alli Nodalu Raama Illi Nodalu Raama  
Ellella Nodidharalli Raama Chandraa #

Look there, look here, look  
anywhere, there is Raama !!

Ravanadha Moola Bhala Kandu Kapi Seney  
Aavaagale Bedhari Odidhavu Eevele  
Naranaaghi Ira Baaradhenthensis Deva Raama-  
Chandra Jagavella Thaanaadha #

Seeing the power of Ravana, the  
monkey army ran with fear; Then  
You gave them courage , O Rama !

Avanike Iva Raama Ivanike Ava Raama  
Avaniolu bere Roopa Unde  
LavaMaraththi Asura Janarella  
Avaravar Hodedhadi Hatharaaghi Hodharu #

Hanumanthaadhi Saadhu Janaru Appi Kondu  
Kuni Kunidhadi Aadharu Harushidhindha  
Kshanadhalli Purandara Vitala Raayanu  
Kodhe Koneghe Raama Thaanoppa NagiNimdha #

100. Surati Tisra Ekam

Mangala Sree Thulasee Devike  
Jaya Mangala Brundhavana Devike #

Nodidha Maathrake Dhosha Samhaarike  
Bedidha Varaghala Koduvalike Maade  
Vandheneyanu Manujara Paapadha  
Kudaneedaaduva Gunavanthike #

Komalavaghiththa Dhala Manjarigala  
Premadindhali Thandhu Sree Harike  
Nemadindharchise Paramaathmanolu  
JeevahKaamithaarthava Neeva SathGunike #

Sarasijaa Salukeya Raanike  
Sarana Janara Porevaa Sath Gunike  
Thirupathi Nilaya Sree Purandara  
Vitalana Charana Sevagalaadha Chinmayake #



SONGS WITH MEANINGS BOOK 3  
 DASAR 2 Purandara Dasar Krithis Meanings  
 Kalyana Vasantham Aadhi

Innu Dhaya Baaradhey Daasane Meley  
 Innu Dhaya Baaradhey #

Pannagha Sayana Sree  
 Parama Purusha Hariye #

Naanaa Deshagalelli Naanaa Kaalaghalelli  
 Naanaa Yonighalelli Nalidhu Putti  
 Naanu NannadhuEmba NaraghaDholagheBiththu  
 Neeney Gadhiyendhu Nambidha Daasanameley #

Mano Vak Kaayadhindha Maaduve Karmagalelle  
 Thaanalaanthaka Ninaghe Dhaanaviththey  
 Enu Maadidharenu Praana Ninnadho Swaami  
 Sree Naadha Purandhara VitalaDaasanaMele #

---

Navarasa Kannada AAadhi

Nimma Bhaagya Doddadho  
 Namma Bhaagya Doddadho #

Sannadhindha Naavu Neevu  
 Saati Maadi Noduva Banri #

Hema Hunnu Anighalaghe  
 Herala Bhaygalumdu  
 Raama Naama Dhravyakinnu  
 Yaara Bhayavillavayyaa #

Nimma Bhaagyavu Lakshmee Devi  
 Namma Bhaagya Naaraayananu  
 NammaaNimmaa Bhagya Doddadhu  
 Purandhara Vitalanu #

---

Sudhdha Dhanyaasi Jampa

Naaraayana Nimma Naamadha Smaranaya  
 Saaraamruthavena Naalighega Barali #

Kashtadhalli Irali Uthkrushtadhalli Irali  
 Eshtaadharu Madhi Kettu Irali  
 Krushna Krushna Embo Abheeshtava Naamadha  
 Ashtaakshara Manthra Japisuvaagha #

Uri Bandhaaghali Shali Bandhaaghali  
 Gada Gada Vendhu NaduguThirughuvaaghali  
 Hari Naaraayana Duritha Nivaarana  
 Haghalu Iralu Ninna Smarana Maaduve #

Samthatha Hari Nimma Saavira Naamavu  
 Amtharangadha Olaghirasi  
 Emtho Purandhara Vitala Raayaney  
 Anthya Kaaladhalli Chinthisuvaagha #

## LIFE OF SRI PURANDARA DAASAR

In the Year 1484 (AD), "ANANDA", of the Sixty Year Cycle of the Indian Almanac, a son was born to Smt Ratna Bai and Sri Varadappa Nayak in Purandaragadh near Poona, India. The son was named Srinivasa, and fondly called 'Seenappa'. Varadappa Nayak was a well to do Gold and Diamond merchant. He gave his son good education and training.

When he was eighteen years old, Srinivasa married Saraswathi Bai. They had one daughter and three sons. After the demise of Varadappa Nayak, Sreenivasa took over charge of the family business, and managed it successfully. But he was very miserly, and would not give away anything to anyone. He amassed a lot of wealth.

Once God Narayana wanted to test Sreenivasa. He came in the guise of a brahmin, and asked for help to perform an Upanayanam (wearing of Sacred Thread). Sreenivasa just made him come several times, without giving anything. At last he gave the brahmin a quarter of an Anna (equivalent of one-hundredth of a Rupee), and sent him away. The brahmin met Sreenivasa's wife Saraswathi Bai later, and told her how one could perform Upanayanam with such a small coin!. Saraswathi Bai said she could not help, because her husband would not like it. The Brahmin said, "You have a nose ring which is given to you by your parents and it belongs to you. You can give that." She thought for a while and gave it away out of compassion.

The Brahmin took the nose-ring to Sreenivasa's shop for selling it. Sreenivasa recognized it to be his wife's. So he told the brahmin to come a little later. Meanwhile he locked up the nose-ring in a box and put it in the shop, and rushed to the house, and seeing that Saraswathi had no ornament on her nose, he asked her where it was. She was now frightened on the consequences, and prayed to the Gods in the house, keeping a cup in front of her. God was pleased with her devotion, and she heard a tinkling noise of something falling in the cup. She saw her own nose-ring in the cup. Sreenivasa was surprised how the jewel had come here though he had locked it in the shop. He again rushed back to the shop, and opening the box, found the jewel missing. This astonished him more. So he asked his son to go and ascertain where the brahmin was residing in the town. The son went in search of the brahmin. Sometime later he came back and told his father that the brahmin was seen entering the temple precincts on horse back, and disappearing inside! He said it must be God himself!

Then it dawned on Sreenivasa that he had been so foolish in the past, and repented for his miserly and ignorant behavior. He was also feeling that his wife had the good fortune to be helped by God! He went on fast for a few days, and then truth dawned on him. He gave up all his wealth and belongings, wore simple dress with a turban (Head Dress), took up a Thambura and flat Rhythm-Woods (Chaplakattai), wore Anklet Bells and began dancing and singing the praise of Almighty God.

He left home, and made his way to Purandara Vitala's Temple, composing thousands of songs in Kannada Language. He came to be known as PURANDARA DAASA. His disciples wrote those songs down and only part of them have come down to present day. Purandara Daasa is one of the Greatest Saint Composers of Carnatic Music of South India.

My father Sri R. Balasubramanya Iyer used to sing many of the Purandara Daasar Krithis in his Bhajans. I recollect and clearly remember how sweet those songs sounded. They still ring in my ears! Now that I have been able to translate their meanings, I feel much more delighted, and am practising to sing them myself.

My father also wrote the Drama on the Life of Purandara Daasa in Tamil, and had very much wanted to put it on stage sometime, but it could not materialize. We still have the Manuscript in a note book preserved carefully.

I am sure both my father and my mother would be feeling happy in Heaven that their son Gopalan has attempted this good work, of printing some of the Songs in English and translating their meanings, for the benefit of those who cannot read Kannada. The meanings makes one enjoy the Songs much better.

U.S.A.

August 12, 1995

B. GOPALAN